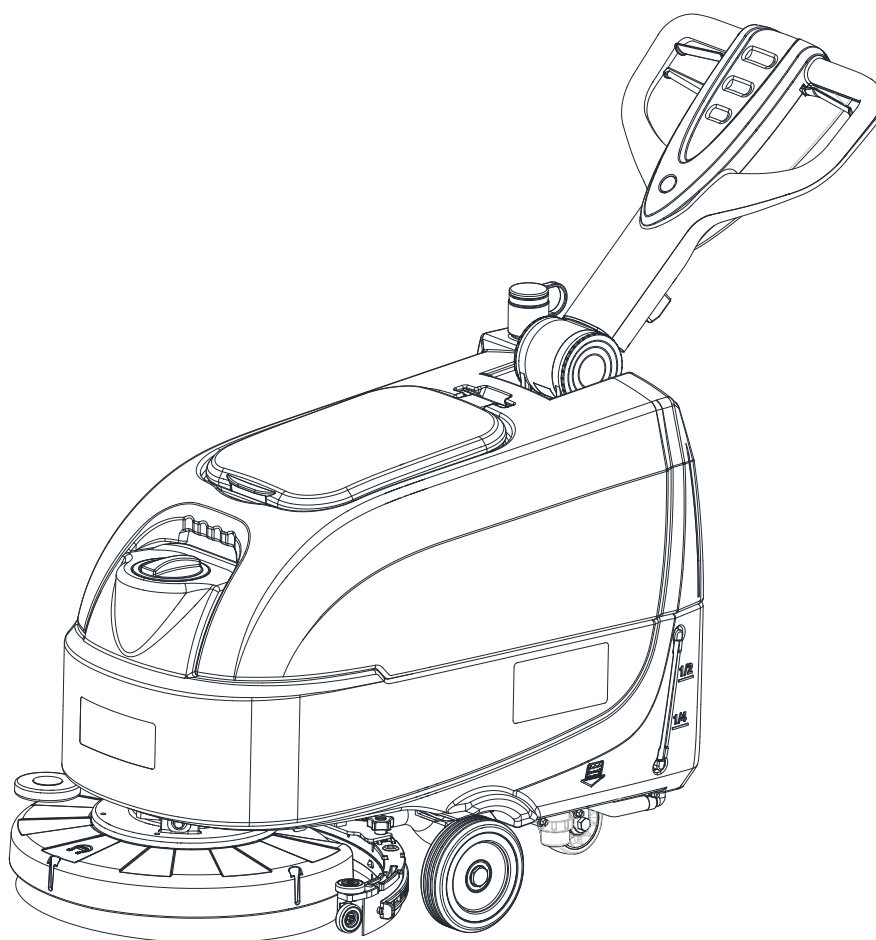


SC370 43B

INSTRUKCJA OBSŁUGI

UK
CA

CE



Nr modelu: 50000627

55942467 Wer. A Paź. 2022

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

 **Nilfisk**

NILFISK

EU / UE / EL / EC / EE / ES / EÜ / AB / EG

Declaration of Conformity

Prohlášení o shodě
Konformitätserklärung
Överensstemmelseerklæring
Declaración de conformidad
Vastavusdeklaratsioon
Déclaration de conformité
Vaatumusten mukaisuusvakuutus

Декларация за съответствие
Δήλωση συμμόρφωσης
Megfelelősségi nyilatkozat
Izjava o skladnosti
Dichiarazione di conformità
Atitikties deklaracija
Atbilstības deklarācija
Samsvarserklæring
Conformiteitsverklaring

Declaração de conformidade
Declaracja zgodności
Declaratie de conformitate
Декларация о соответствии
Försäkran om överensstämmelse
Vyhlasenie o zhode
Izjava o skladnosti
Uygunluk beyanı

Manufacturer / Výrobce / Hersteller / Fabrikant / Κατασκευαστής /
Gyártó / Proizvođač / Fabbicante / Gamintojas / Ražotājs / Produsent / Fabrikant
/ Fabricante / Producent / Producător / производитель / Tillverkaren / Výrobca /
Proizvajalec / Üretici firma:

**Nilfisk A/S, Kornmarksvej 1
DK-2605 Broendby, DENMARK**

Product / Produkt / Producto, Toode, Produit, Tuote / Продукт /
Προϊόν / Termék / Proizvod / Prodotto / Produktas / Produkts /
Artikel / Produtos / Prods / Izdelek / Ürün

SC370

Description / Popis / Beschreibung / Beskrivelse / Descripción /
Kirjeldus / La description / Kuvaus / Описание / Περιγραφή / Leirás /
Opis / Descrizione / Aprašymas / Apraksts / Beschrijving / Descrição /
Descriere / Beskrivning / Popis / Açıklama

**FC - Floor Scrubber/Sweeper - Battery
Working mode: 24 VDC; Charging mode:
100-240V 50-60Hz, IP24**

EN We, Nilfisk hereby declare under our sole responsibility, that the above-mentioned product(s) is/are in conformity with the following directives and standards.

CS My, Nilfisk prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že výše uvedený výrobek je ve shodě s následujícími směnicemi a normami.

DE Wir, Nilfisk erklären in alleiniger Verantwortung, dass das oben genannte Produkt den folgenden Richtlinien und Normen entspricht.

DA Vi, Nilfisk erklærer hermed under eget ansvar at ovennævnte produkt(er) er i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder.

ES Nosotros, Nilfisk declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto antes mencionado está en conformidad con las siguientes directivas y normas

ET Meie, Nilfisk Käesolevaga kinnitame ja kanname ainuisikulist vastutust, et eespool nimetatud toode on kooskõlas järgmiste direktiivide ja

FR Nilfisk déclare sous notre seule responsabilité que le produit mentionné ci-dessus est conforme aux directives et normes suivantes.

FI Me, Nilfisk täten vakuutamme omalla vastuulla, että edellä mainittu tuote on yhdenmukainen seuraavien direktiivien ja standardien mukaisesti

BG Ние, Nilfisk с настоящото декларираме на своя лична отговорност, че посочените по-горе продуктът е в съответствие със следните директиви и стандарти.

EL Εμείς, Nilfisk δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι το προαναφερόμενο προϊόν συμμορφώνεται με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα.

HU Mi, Nilfisk kijelentjük, egyedüli felelősséggel, hogy a fent említett termék megfelel az alábbi irányelveknek és szabványoknak

HR Mi, Nilfisk izjavljujemo pod punom odgovornošću, da gore navedeni proizvod u skladu sa sljedećim direktivama i standardima.

IT Noi, Nilfisk dichiariamo sotto la propria responsabilità, che il prodotto di cui sopra è conforme alle seguenti direttive e norme.

LT Mes, „Nilfisk“, prisiimdami visišką atsakomybę pareiškiamo, kad pirmiau minėtas produktas (-ai) atitinka šias direktyvas ir standartus

LV Mēs, Nilfisk, ar pilnu atbildību apliecinām, ka iepriekšminētais produkts atbilst šādām direktīvām un standartiem

NO Vi, Nilfisk erklærer herved under eget ansvar, at det ovennevnte produktet er i samsvar med følgende direktiver og standarder

NL We verklaren Nilfisk hierbij op eigen verantwoordelijkheid, dat het bovengenoemde product voldoet aan de volgende richtlijnen en normen

PT Nós, a Nilfisk declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que o produto acima mencionado está em conformidade com as diretrizes e normas a seguir.

PL My, Nilfisk Niniejszym oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że wyżej wymieniony produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami i normami..

RO Noi, Nilfisk Prin prezenta declarăm pe propria răspundere, că produsul mai sus menționat este în conformitate cu următoarele standarde și directive.

RU Мы, Nilfisk настоящим заявляем под нашу полную ответственность, что вышеперечисленные продукция соответствует следующими директивам и стандартам.

SV Vi Nilfisk förklarar härmed under eget ansvar att ovan nämnda produkt överensstämmer med följande direktiv och normer.

SK My, Nilfisk prehlasujeme na svoju výlučnú zodpovednosť, že vyššie uvedený výrobok je v zhode s nasledujúcimi smernicami a normami.

SL Mi, Nilfisk izjavljamo s polno odgovornostjo, da je zgoraj omenjeni izdelek v skladu z naslednjimi smernicami in standardi.

TR Nilfisk, burada yer alan tüm sorumluluklarımızı görece, yukarıda belirtilen ürünün aşağıdaki direktifler ve standartlara uygun olduğunu beyan ederiz.

2006/42/EC

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019
EN 60335-2-72:2012

2014/30/EU

EN 55014-1:2021
EN 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019

Authorized to compile
Technical File and
signatory:

Feb 9, 2023

Mads Christensen, VP R&D, Head of
Competence Center Europe • R&D



UK Declaration of Conformity

We,
Nilfisk Ltd
Nilfisk House, Bowerbank Way Gilwilly Industrial Estate
Penrith Cumbria
CA11 9BQ UK

Hereby declare under our sole responsibility that the

Product: FC - Floor Scrubber/Sweeper - Battery
Description: Working mode: 24 VDC; Charging mode: 100-240V 50-60Hz, IP24
Type: SC370

Is in compliance with the following standards:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019
EN 60335-2-72:2012
EN 55014-1:2021
EN 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019

Following the provisions of:

Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008/1597
Electromagnetic Compatibility Regulations 2016/1091

Penrith, Feb 9, 2023



Stewart Dennett
GM/MD

SPIS TREŚCI

WPROWADZENIE	1
CEL I ZAWARTOŚĆ PRZEWODNIKA	1
SPOSÓB PRZECHOWYWANIA NINIEJSZEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI	1
DEKLARACJA ZGODNOŚCI	1
AKCESORIA I KONSERWACJA	1
ZMIANY I MODERNIZACJE	1
ZASTOSOWANIE	1
DANE IDENTYFIKACYJNE MASZyny	1
TRANSPORT I ODPAKOWANIE	2
 BEZPIECZEŃSTWO	 2
SYMBOLE NA URZĄDZENIU	2
SYMBOLE WYSTĘPUJĄCE W INSTRUKCJI OBSŁUGI	2
OGÓLNA INSTRUKCJA BHP	3
 OPIS URZĄDZENIA	 5
BUDOWA URZĄDZENIA (jak na Rys. 1)	5
PANEL STEROWANIA (jak na Rys. 2)	6
OKIENKO KONTROLEK ŁADOWARKI AKUMULATORÓW (jak na Rys. 2)	6
WYMIARY URZĄDZENIA	7
PARAMETRY TECHNICZNE	8
SCHEMAT ELEKTRYCZNY	9
 SPOSÓB UŻYCIA	 10
INSTALACJA I USTAWIENIE AKUMULATORÓW W NOWYM URZĄDZENIU	10
ZAKŁADANIE I USTAWIANIE TYPU AKUMULATORÓW (MOKRE LUB ŻELOWE/AGM)	11
INSTALACJA I DEMONTAŻ SZCZOTKI/UCHWYTU PADA	13
INSTALACJA I DEMONTAŻ ZESPOŁU SSAWY	14
NAPEŁNIANIE ZBIORNIKA NA ROZTWÓR LUB WODĘ DO MYCIA	15
URUCHAMIANIE I ZATRZYMYWANIE URZĄDZENIA	15
EKSPLOATACJA URZĄDZENIA (CZYSZCZENIE SZCZOTKĄ I SUSZENIE)	16
OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA	17
PO ZAKOŃCZENIU PRACY	17
DŁUŻSZY BRAK AKTYWNOŚCI URZĄDZENIA	18
PIERWSZE UŻYCIE	18
 KONSERWACJA	 18
HARMONOGRAM PRZEGLĄDÓW	18
ŁADOWANIE AKUMULATORÓW	19
CZYSZCZENIE SZCZOTKI/UCHWYTU PADA	20
CZYSZCZENIE FILTRA ROZTWORU	21
CZYSZCZENIE SSAWY	21
KONTROLA I WYMIANA PIÓR SSAWY	22
CZYSZCZENIE ZBIORNIKA I KRATKI PODCIŚNIENIOWEJ Z PŁYWAKIEM I KONTROLA USZCZELKI POKRYWY	22
AKCESORIA/OPCJE	23
 ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW	 24
 UTYLIZACJA	 24

WPROWADZENIE



UWAGA

Liczy w nawiasach odnoszą się do elementów pokazanych w rozdziale Opis maszyny.

CEL I ZAWARTOŚĆ PRZEWODNIKA

Celem niniejszej instrukcji jest przekazanie operatorowi wszystkich podstawowych informacji i charakterystyk technicznych dotyczących sposobu obsługi, postępowania z maszyną nieużywaną, części zamiennych, warunków bezpieczeństwa itp.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności przy maszynie operatorzy i wykwalifikowani technicy muszą przeczytać uważnie instrukcję obsługi. W razie jakichkolwiek wątpliwości dotyczących interpretacji instrukcji lub potrzeby uzyskania informacji dodatkowych należy się skontaktować z naszą firmą.

SPOSÓB PRZECHOWYWANIA NINIEJSZEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI

Instrukcję obsługi należy przechowywać w pobliżu maszyny, w odpowiednim schowku, zabezpieczoną przed płynami i innymi substancjami, które mogłyby ją zniszczyć.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Deklaracja zgodności dołączona do urządzenia potwierdza zgodność maszyny z obowiązującymi przepisami.



UWAGA

Do dokumentacji maszyny dołączono dwa oryginalne egzemplarze deklaracji zgodności.

AKCESORIA I KONSERWACJA

Czynności obsługowe, konserwacyjne i naprawy może prowadzić tylko wykwalifikowany personel albo punkt serwisowy wyznaczony przez naszą firmę. Należy używać TYLKO oryginalnych części zamiennych i akcesoriów.

W celu uzyskania serwisu lub nabycia akcesoriów bądź części zamiennych, prosimy o kontakt z naszym centrum obsługi klienta.

ZMIANY I MODERNIZACJE

Nasza firma stale doskonali swoje produkty i zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian i modernizacji bez dodatkowego informowania o tym.

ZASTOSOWANIE

Szczotka nadaje się do użytku komercyjnego i przemysłowego. Służy do czyszczenia gładkich i twardych podłóg i musi być obsługiwana przez wykwalifikowany personel, w bezpiecznym otoczeniu. Nie nadaje się do użytkowania na zewnątrz, ani do czyszczenia wykładzin lub podłóg o szorstkiej powierzchni.

DANE IDENTYFIKACYJNE MASZYNY

Model oraz numer seryjny urządzenia znajduje się na tabliczce znamionowej.

To ważne informacje. Prosimy w tabeli poniżej wpisać te dane, bo będą potrzebne przy zamawianiu części zamiennych.

MODEL MASZYNY
NUMER SERYJNY MASZYNY

TRANSPORT I ODPAKOWANIE

Po dotarciu urządzenia na miejsce, sprawdzić czy opakowanie i maszyna nie uległy uszkodzeniu w czasie transportu. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń prosimy o zgłoszenie tego przewoźnikowi przed przyjęciem towaru oraz o zastrzeżenie sobie prawa do rekompensaty.

Podczas odpakowywania maszyny, ściśle przestrzegać zaleceń znajdujących się na opakowaniu.

Sprawdzić czy opakowanie zawiera:

1. Dokumentacja techniczna, w tym instrukcja obsługi, oraz lista części.
2. Elementy podłączeniowe akumulatora.
3. Instrukcja elektronicznego prostownika do akumulatorów (jeżeli występuje) (*)

BEZPIECZEŃSTWO

Poniższe symbole wskazują na potencjalne niebezpieczeństwo. Zawsze czytać tak oznakowane informacje i przedsięwziąć wszelkie środki ostrożności w celu ochrony ludzi i mienia.

SYMBOLE NA URZĄDZENIU



OSTRZEŻENIE!

Uważnie przeczytać instrukcje przed wykonaniem jakiejkolwiek czynności na urządzeniu.



OSTRZEŻENIE!

Nie myć urządzenia bezpośrednio wodą ani strumieniem wody pod ciśnieniem.



OSTRZEŻENIE!

Nie używać maszyny na pochyłościach o nachyleniu większym niż określono w specyfikacji.

SYMBOLE WYSTĘPUJĄCE W INSTRUKCJI OBSŁUGI



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Wskazuje na wystąpienie niebezpiecznej sytuacji, śmiertelnie zagrażającej operatorowi.



OSTRZEŻENIE!

Wskazuje na potencjalne ryzyko powstania uszczerbku na zdrowiu ludzi.



PRZESTROGA!

Wskazuje na ostrzeżenie lub informację dotyczącą ważnej lub użytecznej funkcji. Zwracać uwagę na akapity z tym znakiem w tekście.



UWAGA

Wskazuje na informację dotyczącą jakiejś ważnej lub użytecznej funkcji.



SPRAWDZIĆ

Wskazuje na konieczność zajrzenia do Instrukcji użytkownika przed wykonaniem czynności.

OGÓLNA INSTRUKCJA BHP

Poniżej przedstawiono specyficzne ostrzeżenia informujące o możliwości doznania uszczerbku na zdrowiu lub uszkodzenia maszyny.

**NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

- Maszynę może obsługiwać tylko przeszkolony i upoważniony personel, zgodnie z wytycznymi tej instrukcji.
- Przed przystąpieniem do jakiegokolwiek procedury czyszczenia, konserwacji, naprawy lub wymiany, należy uważnie przeczytać instrukcję, sprawdzić czy maszyna jest wyłączona i odłączona od akumulatora.
- Nie używać maszyny w miejscach, gdzie znajdują się toksyczne, niebezpieczne, łatwopalne i/lub wybuchowe materiały sypkie, ciecze lub opary. Urządzenie nie nadaje się do zbierania niebezpiecznych pyłów.
- Pracując przy podzespołach elektrycznych, nie należy nosić biżuterii.
- Nie należy pracować pod podniesioną maszyną, jeśli nie jest ona w bezpieczny sposób podparta.
- Jeżeli stosuje się akumulatory kwasowe mokre, które w normalnych warunkach eksploatacji wydzielają palny gaz, należy je trzymać z dala od iskieł, otwartego ognia, materiałów wydzielających dym, przedmiotów promieniujących, świecących i palących się.
- Akumulatory kwasowe mokre w czasie ładowania mogą wydzielać wybuchowy, gazowy wodór. Ładowanie musi być wykonywane w dobrze wentylowanym miejscu, z dala od możliwego otwartego ognia.

**OSTRZEŻENIE!**

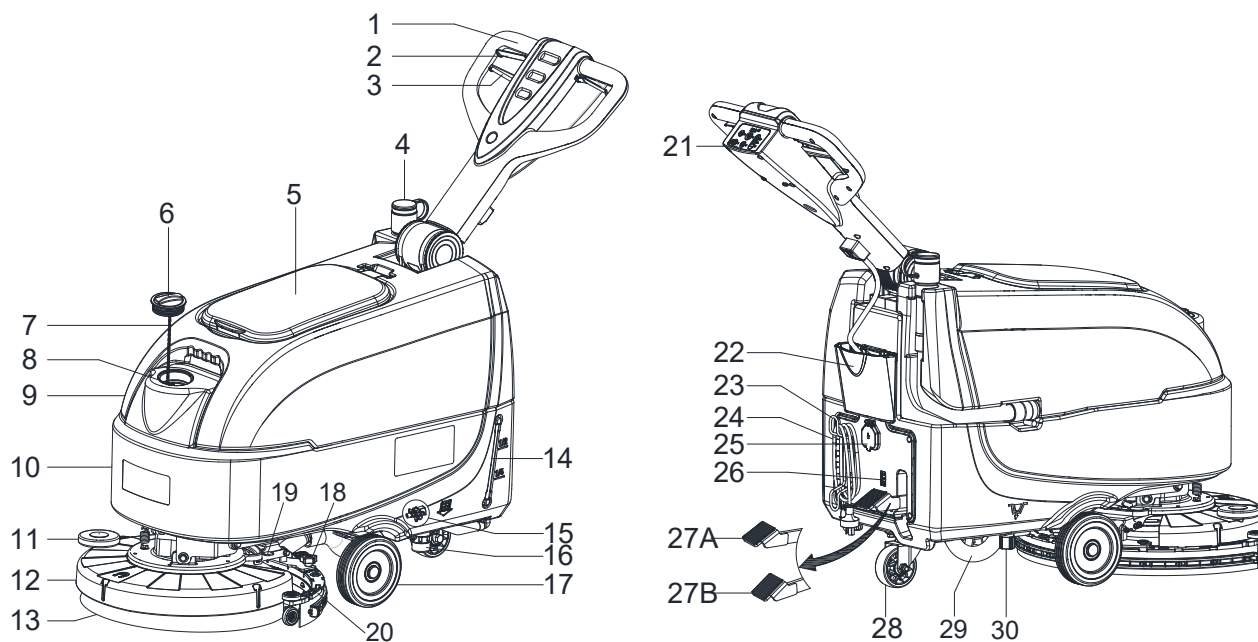
- Maszyna jest przeznaczona do UŻYTKU KOMERCYJNEGO, np. w hotelach, szkołach, szpitalach, zakładach przemysłowych, sklepach, biurach czy wypożyczalniach.
- W przypadku pozostawiania maszyny bez nadzoru należy ją zabezpieczyć przed przypadkowym poruszeniem się.
- Aby zapobiec użyciu maszyny bez zezwolenia, należy odłączać lub blokować zasilanie, na przykład wyjmując kluczyk z głównego wyłącznika lub ze stacyjki.
- Przed każdym użyciem dokładnie sprawdzać stan maszyny. Przed użyciem sprawdzić czy dobrze poskładano wszystkie części. Elementy poluzowane mogą spowodować obrażenia ciała i szkody materialne.
- Przed użyciem ładowarki sprawdzić, czy wartości częstotliwości i napięcia, podane na tabliczce znamionowej, są zgodne z parametrami zasilania sieciowego.
- Nie przemieszczać maszyny ciągnąc za kabel ładowarki. Nie dopuszczać do uszkodzania kabla ładowania przez zamykane drzwi lub ostre kanty. Nie najeżdżać maszyną na kabel ładowarki. Trzymać kabel ładowarki z dala od rozgrzanych powierzchni.
- Nie ładować akumulatorów, jeśli kabel lub wtyczka ładowarki jest uszkodzona.
- Aby ograniczyć ryzyko wystąpienia pożaru, porażenia elektrycznego lub obrażeń, przed opuszczeniem maszyny należy się upewnić, że jest ona wyłączona.
- Maszynę należy użytkować i przechowywać wewnątrz pomieszczeń, w warunkach suchych. Użytkowanie na zewnątrz jest niedozwolone.
- Temperatura pracy oraz przechowania maszyny musi mieścić się w zakresie od 0°C do +40°C, a wilgotność powietrza w zakresie od 30% do 95%.
- Nie używać maszyny na pochyłościach o nachyleniu większym niż określono w specyfikacji.
- W przypadku stosowania detergentów do podłóg, przestrzegać instrukcji podanych na etykietach umieszczonych na pojemnikach z tymi środkami oraz nosić odpowiednie rękawice i inne zabezpieczenia.
- Używać szczotek i poduszek dostarczanych wraz z maszyną lub wymienionych w instrukcji. Inne szczotki lub pady mogą obniżyć bezpieczeństwo.
- W przypadku nieprawidłowego działania maszyny, należy upewnić się, że nie jest to spowodowane brakiem konserwacji. W razie konieczności, zwrócić się o pomoc do upoważnionego personelu lub autoryzowanego punktu serwisowego.
- Należy przedsięwziąć wszelkie środki ostrożności, aby zapobiec zahaczeniu się włosów, biżuterii lub luźnych ubrań o ruchome części maszyny.
- Nie używać maszyny w miejscach szczególnie zapyłonych.
- Nie myć urządzenia strumieniem wody pod ciśnieniem ani przy użyciu substancji żrących.
- Nie uderzać w regały i rusztowania, zwłaszcza jeżeli istnieje ryzyko spadnięcia z nich przedmiotów.
- Nie kłaść pojemników z płynami na maszynie; używać odpowiednich uchwytów na pojemniki.

- Aby nie uszkodzić podłogi, nie uruchamiać szczotki/pada w stojącej maszynie.
- W przypadku pożaru stosować gaśnice proszkowe. Nie stosować gaśnic plynowych.
- Nie usuwać ani nie zmieniać naklejek umieszczonych na maszynie.
- Nie naruszać elementów zabezpieczających maszyny i ściśle przestrzegać instrukcji przeglądów planowych.
- Zachowywać szczególną ostrożność podczas transportowania maszyny w temperaturach poniżej zera. Woda w zbiorniku zwrotnym lub węzłach mogłaby zamarznąć i spowodować poważne uszkodzenia maszyny.
- Jeżeli potrzebne są części zamienne, należy zamawiać ORYGINALNE części u autoryzowanych agentów lub sprzedawców.
- Jeżeli maszyna nie działa prawidłowo, uległa uszkodzeniu, została pozostawiona na zewnątrz albo wpadła do wody, należy ją oddać do punktu serwisowego.
- Aby zapewnić prawidłowe i bezpieczne działanie maszyny, należy przeprowadzać okresowe przeglądy techniczne opisane w stosownym rozdziale niniejszej instrukcji, które muszą być wykonywane tylko przez uprawnionych pracowników lub autoryzowany serwis.
- Z powodu obecności materiałów toksycznych i szkodliwych (akumulatory itp.), które zgodnie z obowiązującymi normami wymagają utylizacji w specjalnych ośrodkach, maszynę należy poddać właściwej utylizacji (patrz rozdział poświęcony złomowaniu).
- Maszyna służy wyłącznie do czyszczenia. Nie należy korzystać z niej w żadnym innym celu.
- Chronić otwory przed pyłem, włosami i innymi ciałami obcymi, które mogą ograniczyć przepływ powietrza. Nie używać urządzenia, w którym otwory zostały zaczipowane.
- Z maszyny można korzystać tylko przy odpowiednim oświetleniu.
- Maszyna nie jest przeznaczona do użytku przez osoby (w tym dzieci) o obniżonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych albo bez odpowiedniego doświadczenia i wiedzy.
- Należy zwracać baczność uwagę na dzieci znajdujące się w pobliżu miejsca pracy.
- Dzieci należy pilnować, aby nie używały maszyny do zabawy.
- Podczas użytkowania maszyny uważać, by nie spowodować uszczerbku na zdrowiu ludzi ani szkód materialnych.
- Czyszczenie i konserwacja nie powinny być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Operator musi być odpowiednio przeszkolony z korzystania z tego typu maszyn.

OPIS URZĄDZENIA**BUDOWA URZĄDZENIA (jak na Rys. 1).**

- | | |
|---|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Kierownica 2. Dźwignia wyłącznika bezpieczeństwa 3. Dźwignia regulacji kierownicy 4. Wąż spustowy odzysku wody 5. Pokrywa zbiornika zwrotnego 6. Pokrywa wody świeżej 7. Łańcuch mocujący pokrywę 8. Szyjka węża napełniania 9. Zbiornik zwrotny 10. Zbiornik na roztwór 11. Zderzak talerza szczotki 12. Podstawa szczotki/uchwyt pada 13. Szczotka/uchwyt pada 14. Przewód dźwigni roztworu 15. Elektrozwór 16. Filtr roztworu 17. Przednie koła 18. Pokrętła zgarniaka 19. Dźwignia podnoszenia zgarniaka 20. Zespół ssawy | <ol style="list-style-type: none"> 21. Panel sterowania 22. Skrzynka z akcesoriami (*) 23. Uchwyt kabla zasilającego 24. Przewód zasilający 25. Pokrywa bezpieczeństwa gniazda ładowania 26. Lampki informujące o ładowaniu 27. Pedał podnoszenia/opuszczania talerza <ol style="list-style-type: none"> a) Położenie pedału, kiedy talerz jest opuszczony b) Położenie pedału, kiedy talerz jest podniesiony 28. Koło samonastawne 29. Wąż spustowy odzysku wody 30. Pokrywa wylotu |
|---|---|

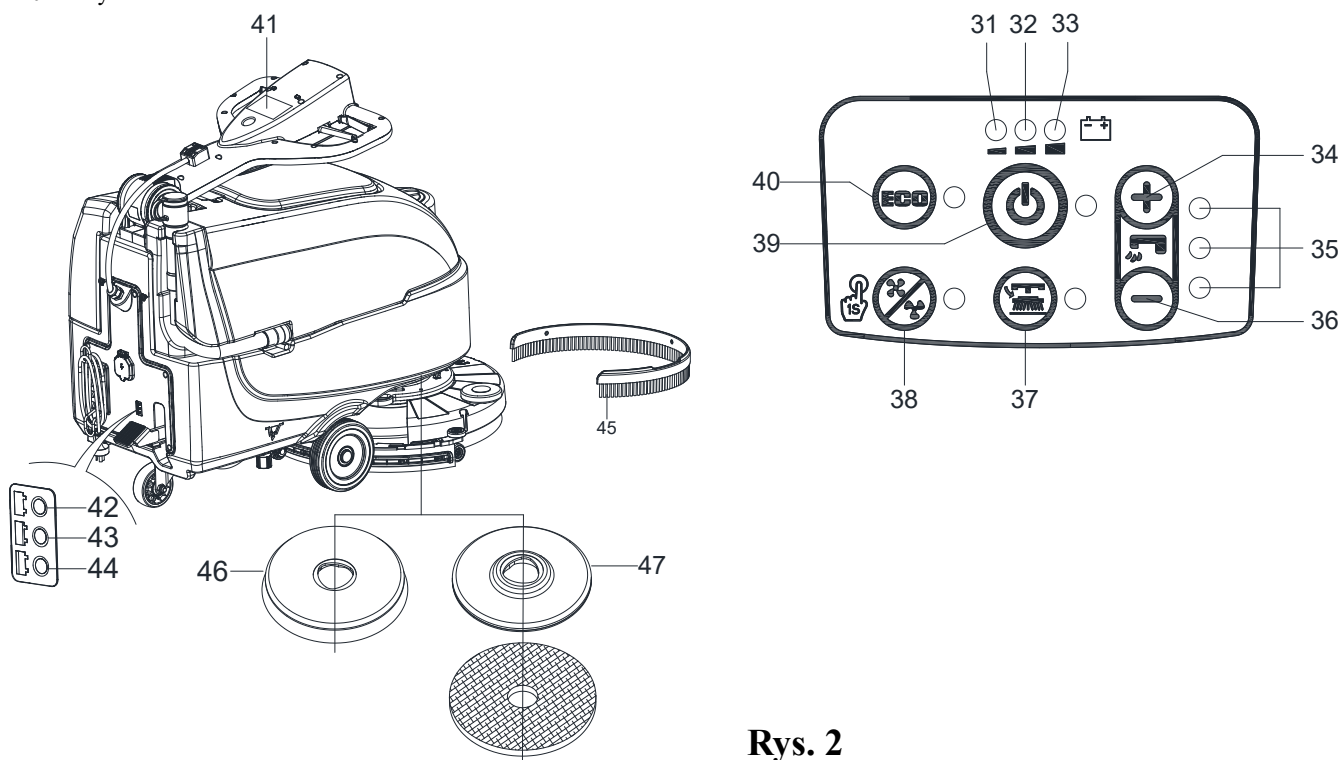
(*) : opcja

**Rys. 1**

PANEL STEROWANIA (jak na Rys. 2).

- | | |
|--|--|
| 31. Lampka wskaźnikowa rozładowanego akumulatora (czerwona) | 41. Tabliczka z numerem seryjnym / dane techniczne |
| 32. Lampka wskaźnikowa połowicznie rozładowanego akumulatora (żółta) | 42. Czerwona lampka LED ładowania |
| 33. Lampka wskaźnikowa naładowanego akumulatora (zielona) | 43. Żółta lampka LED ładowania |
| 34. Włącznik zwiększenia przepływu | 44. Zielona lampka LED ładowania |
| 35. Wskaźnik przepływu roztworu myjącego | 45. Osłona (*) |
| 36. Włącznik zmniejszenia przepływu | 46. Szczotka |
| 37. Włącznik zwolnienia szczotki/uchwytu pada | 47. Uchwyt pada (*) |
| 38. Normalnie występujący model silnika odkurzania | |
| 39. Uruchamianie jednym przyciskiem | |
| 40. Tryb ECO | |

(*) : opcja

**Rys. 2****OKIENKO KONTROLEK ŁADOWARKI AKUMULATORÓW (jak na Rys. 2)**

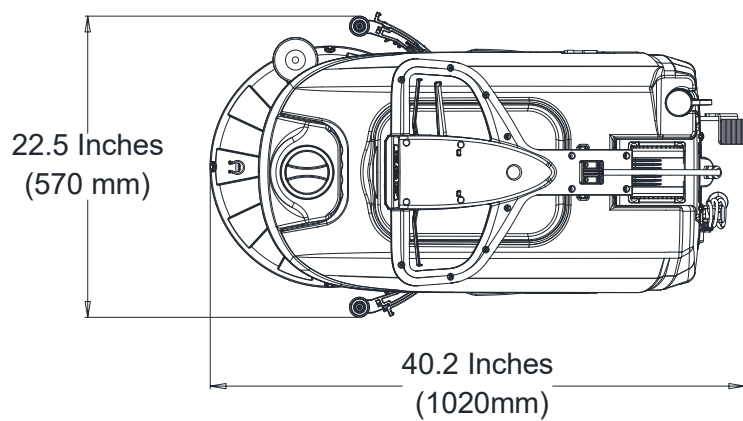
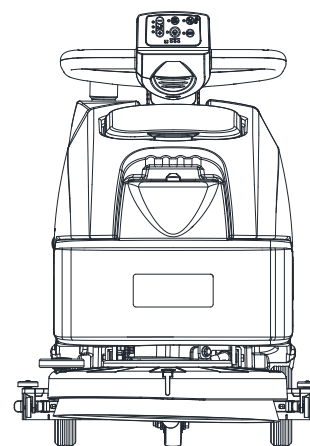
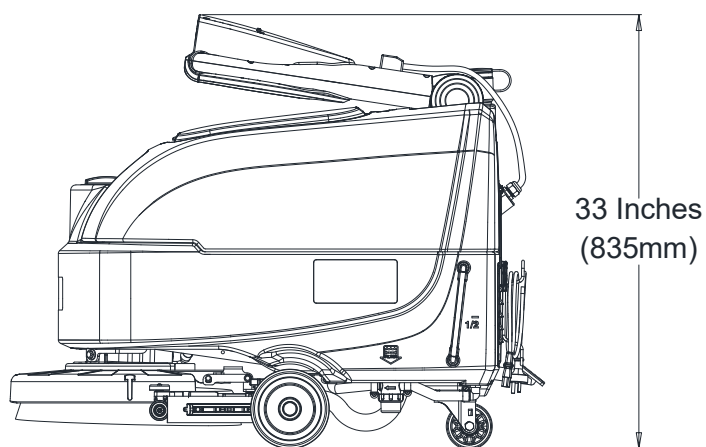
- Po rozpoczęciu ładowania normalnie włącza się czerwona dioda LED (42) ładowarki. To pierwszy etap ładowania.
- Po jakimś czasie trwającego ładowania, czerwona dioda LED (42) wyłącza się, a włącza się żółta (43).
- Po zakończeniu ładowania, żółta dioda LED (43) wyłącza się, a włącza zielona (44), wskazując na pełny stan naładowania akumulatora.

**UWAGA**

Jeśli w czasie ładowania żółta dioda (43) miga, przyczyną może być: Akumulator i ładowarka nie pasują do siebie, akumulator nie jest właściwie połączony lub wyjście uległo zwarceniu.

Miganie czerwonej diody ładowarki może być spowodowane zwarceniem wewnątrz ładowarki.

WYMIARY URZĄDZENIA

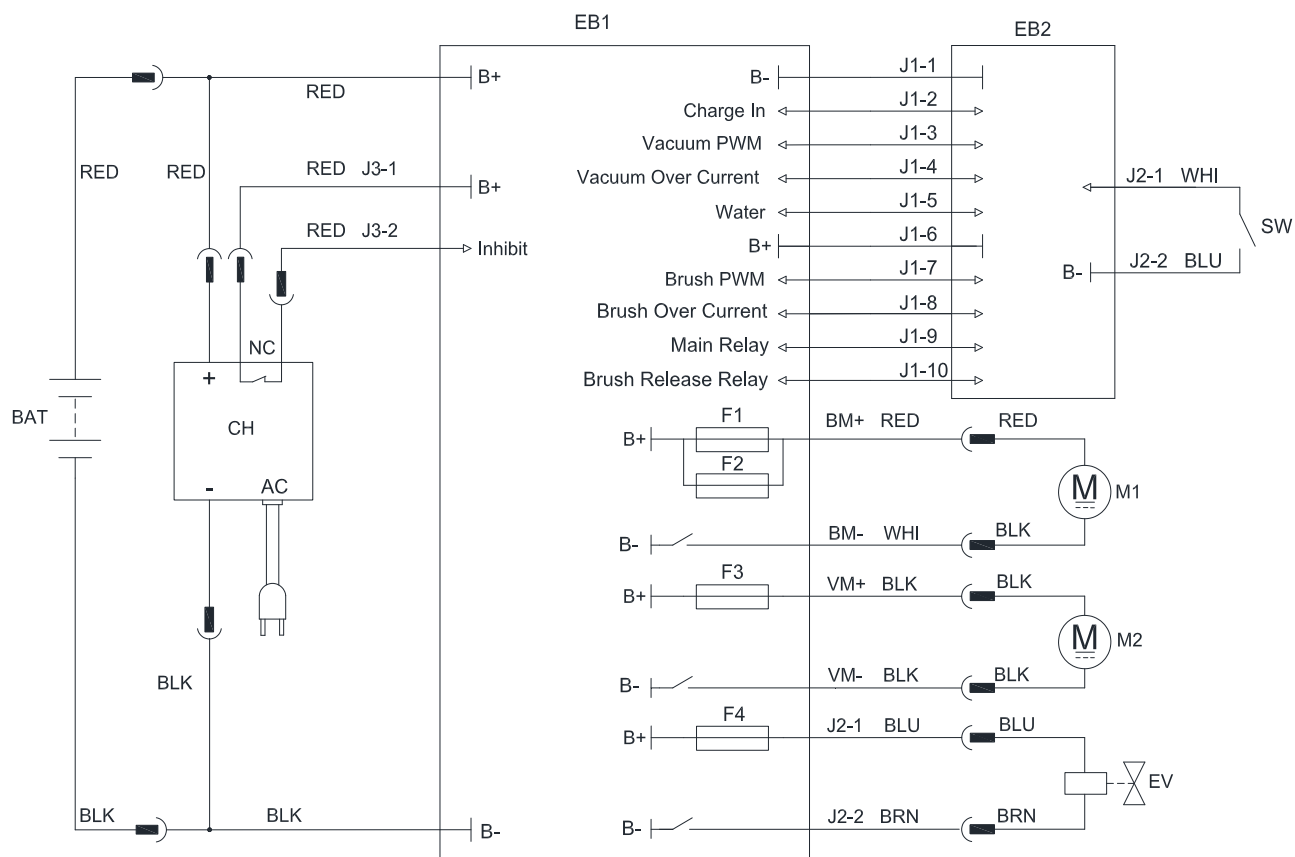


PARAMETRY TECHNICZNE

Rodzaj parametru	Jednostki	Model
		SC370 43B
Moc znamionowa	W/natężenie prądu	905 W
Pojemność zbiornika roztworu	l/gal	25 l / 6,6 gal
Pojemność zbiornika zwrotnego	l/gal	25 l / 6,6 gal
Długość maszyny	mm/cal	1020 mm/40,1 cala
Szerokość maszyny ze zgarniakiem	mm/cal	570 mm/22,4 cala
Szerokość maszyny bez zgarniaka	mm/cal	485 mm/19,1 cala
Wysokość maszyny (bez kierownicy)	mm/cal	647 mm/25,5 cala
Wysokość maszyny (z kierownicą w pionie)	mm/cal	1182 mm/46,5 cala
Szerokość robocza	mm/cal	432 mm/17 cala
Średnica koła jezdnego	mm/cal	153 mm/6 cala
Średnica tylnego koła	mm/cal	89 mm/3,5 cala
Średnica szczotki/pada	mm/cal	432 mm/17 cala
Nacisk szczotki/pada (maks.)	kg/lbs	19 kg / 41,8 lbs
Przepływ roztworu (maks.) w zależności od ustawienia	l/gal na minutę	(0,59/0,69/1,11/1,68) l (0,16/0,18/0,29/0,44) gal
Poziom ciśnienia akustycznego	dB(A)	67 ±3 dB(A)
Poziom ciśnienia akustycznego w trybie ECO lub w trybie cichym	dB(A)	63 ±3 dB(A)
Poziom drgań kierownicy (maks.)	m/s ²	< 2,5 m/s ²
Zdolność pokonywania wzniesienia (maks.)	% nachylenia	2%
Minimalny obrót przejścia	cm/cal	103 cm/40,5 cala
Moc silnika odkurzania	W/KM	300 W/0,4 KM
Wydajność odkurzania	mm/cal H ₂ O	900 mm / 33 ± 3 cali H ₂ O
Wydajność odkurzania w trybie ECO lub w trybie cichym	mm/cal H ₂ O	650 mm / 25 ± 3 cali H ₂ O
Moc silnika szczotki	W/KM	400 W / 0,54 KM
Prędkość szczotki w trybie normalnym	obr./min	140 obr./min
Prędkość szczotki w trybie ECO	obr./min	100 obr./min
Stopień ochrony IP	IP	IP24
Rozmiary komory na akumulator (dł. x szer. x wys.)	mm/cal	(265 x 350 x 230) mm/10,4 x 13,8 x 9,1 cali
Napięcie	Prąd stały	24 V
Akumulatory (*)	Ah	85 Ah C20 / 67 Ah C5
Czas pracy na zasilaniu z akumulatora (akumulatory standardowe) (*)	Godziny	Do 4 godzin
Ładowarka pokładowa (*)	Napięcie/natężenie prądu	24V 10A
Wydajność (maks.)	m ² /h	1720 m ² /h (18 514 sq. ft/hr)
Masa maszyny z pustymi zbiornikami (bez akumulatorów)	kg/lbs	58 kg / 128 lbs
Masa pojazdu gotowego do jazdy	kg/lbs	134 kg / 295 lbs
Masa wysyłkowa	kg/lbs	137 kg / 302 lbs
Wymiary opakowania (dł. x szer. x wys.)	mm/cal	(1130 x 730 x 1040 mm)/(44,5 x 28,7 x 41 cali)

(*) opcja

SCHEMAT ELEKTRYCZNY



COMPONENTS		COMPONENTS	
BAT	24V Battery	SW	Handle Switch
CH	Battery Charger	F1	Brush Motor Fuse
EB1	Control Board	F2	Brush Motor Fuse
EB2	Dashboard	F3	Vacuum Motor Fuse
M1	Brush Motor	F4	Solution Valve Fuse
M2	Vacuum Motor		
EV	Solution Valve		

Comment	
1	RED-Red
2	BLK-Black
3	BRN-Brown
4	WHI-white
5	BLU-Blue

SPOSÓB UŻYCIA

**OSTRZEŻENIE!**

Na niektórych częściach maszyny znajdują się naklejki wskazujące na:

- NIEBEZPIECZEŃSTWO!
- OSTRZEŻENIE!
- PRZESTROGA!
- SPRAWDZIĆ

W trakcie czytania instrukcji, operator winien zwracać szczególną uwagę na te symbole. W żadnym wypadku nie wolno tych naklejek zasłaniać, a w przypadku uszkodzenia – natychmiast wymienić.

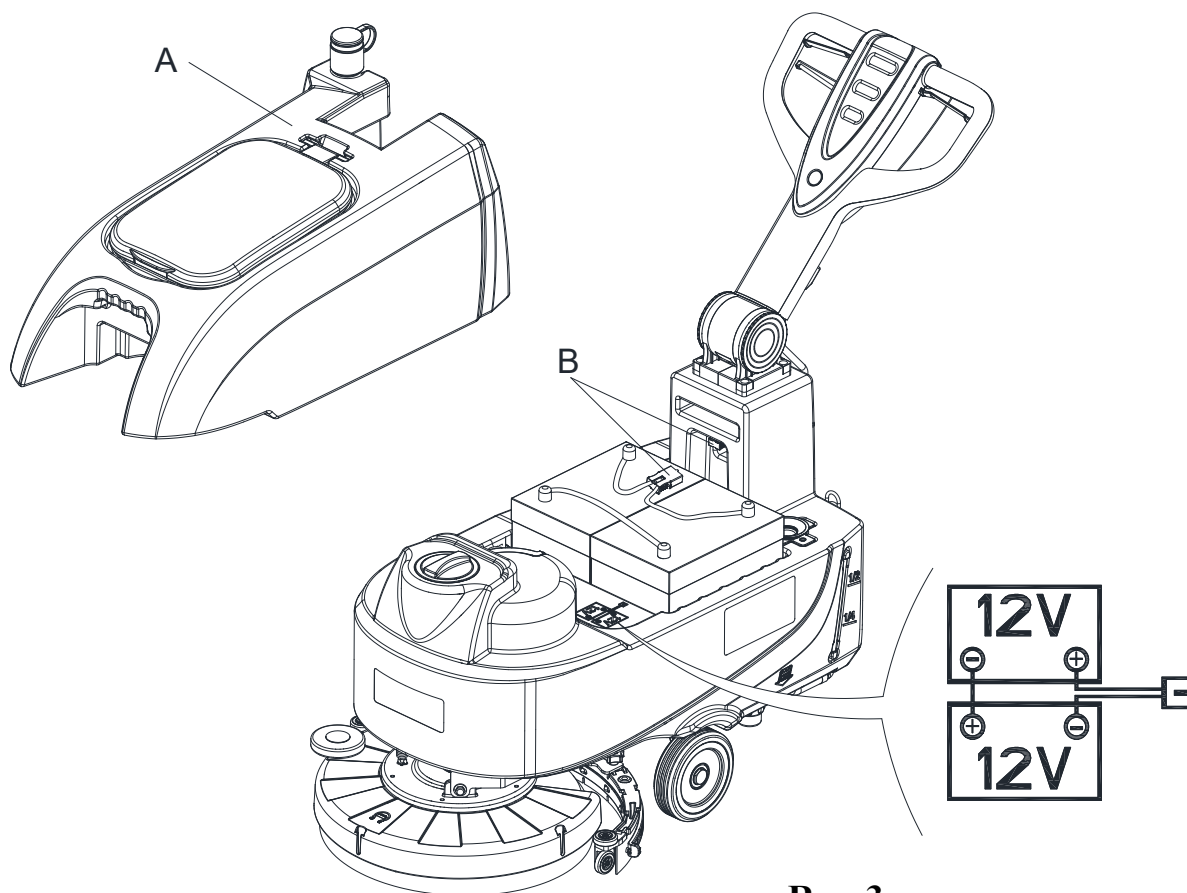
INSTALACJA I USTAWIENIE AKUMULATORÓW W NOWYM URZĄDZENIU

**OSTRZEŻENIE!**

Elementy elektryczne urządzenia mogą ulec poważnemu uszkodzeniu jeśli akumulatory zostaną nieprawidłowo zainstalowane albo podłączone. Tylko wykwalifikowany personel może instalować akumulatory. Ustawić funkcje tablicy elektronicznej i wbudowanej ładowarki akumulatorów zgodnie z typem używanych akumulatorów (mokre, żelowe lub AGM). Przed montażem akumulatorów sprawdzić, czy nie są one uszkodzone. Rozłączyć łącznik akumulatorów i wtyczkę ładowarki. Bardzo ostrożnie obchodzić się z akumulatorami. Założyć nakrywki ochronne przyłączy akumulatorów, dołączone do urządzenia.

**UWAGA**

Maszyna wymaga dwóch akumulatorów 12 V, połączonych poniższego schematu (Rys. 3).



Rys. 3

Urządzenie jest dostarczane w następującym stanie:

A) Złożone i naładowane akumulatory (MOKRE lub ŻELOWE/AGM)

1. Należy sprawdzić, czy akumulatory są przyłączone do maszyny za pomocą złącza (B, Rys. 3).
2. Nacisnąć przycisk (39, Rys. 2). Jeśli zapali się zielona lampka sygnalizacyjna (33), akumulatory są naładowane. Jeśli zapali się żółta (32) lub czerwona (31) lampka sygnalizacyjna, akumulatory należy naładować (patrz procedura opisana w rozdziale Konserwacja).

B) Bez akumulatorów

1. Zakupić odpowiednie akumulatory (zob. rozdział Dane techniczne).
2. Akumulatory należy zakupić i instalować tylko w licencjonowanych punktach sprzedaży.
3. Ustaw urządzenie i ładowarkę zgodnie z typem używanych akumulatorów (MOKRE lub ŻELOWE/AGM), jak pokazano w następnym rozdziale.

ZAKŁADANIE I USTAWIANIE TYPU AKUMULATORÓW (MOKRE LUB ŻELOWE/AGM)

Maszynę i moduł elektroniczny ładowarki należy ustawić w zależności od rodzaju zastosowanych akumulatorów (ołowiowe WET lub żelowe GEL/AGM).

Ustawienia w urządzeniu

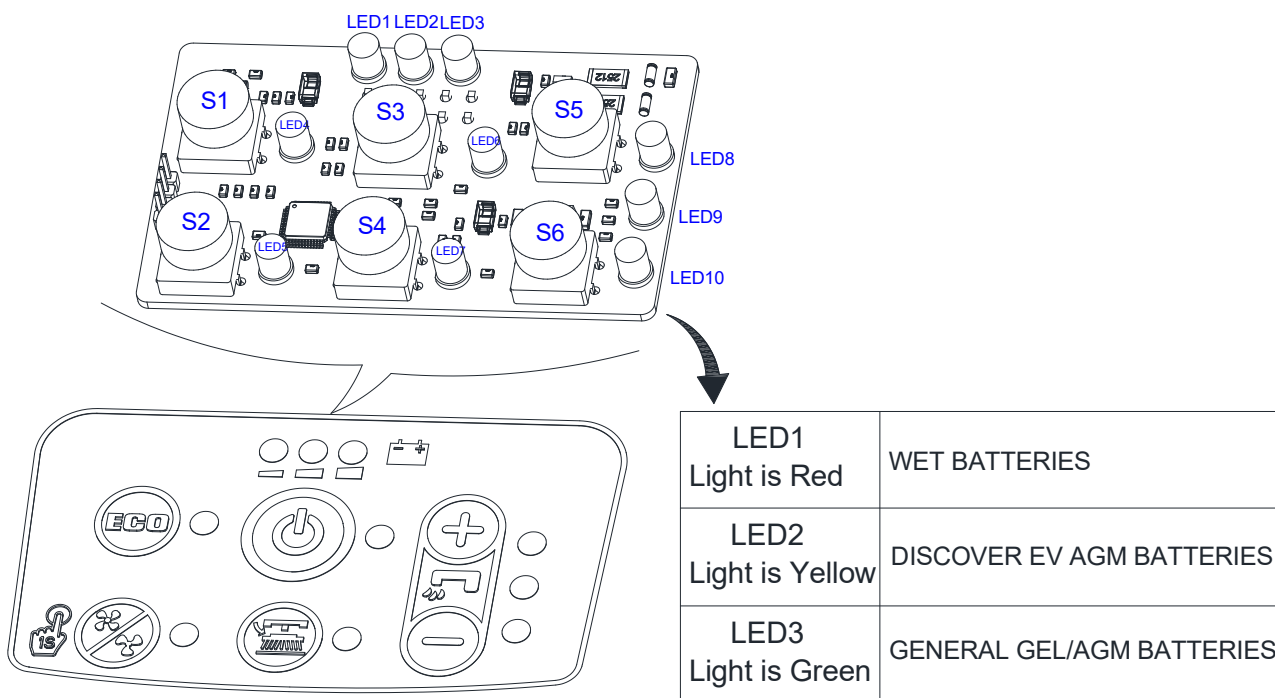
Gdy Uruchamianie jednym przyciskiem S3 jest wyłączone, równocześnie wcisnąć przyciski poziomu wody + i - (S5 i S6), a po 0,5 sekundy zaświecą się wszystkie diody LED1, LED2 i LED3 i urządzenie wejdzie w tryb ustawiania baterii:

1. Następnie wcisnąć poziom wody + lub - aby przełączać się między „WET” (mokre), „GEL/AMG” (żelowe/AMG) i „DIS-EV”. W trybie „WET” (mokre) świeci się lampka czerwona. Dla „GEL/AMG” (żelowe/AMG) świeci się zielona. Dla „DIS-EV” lampka jest żółta.
2. Wcisnąć Uruchamianie jednym przyciskiem, aby zakończyć ustawianie, wyjść, wyłączyć maszynę na czas przechowywania i zaktualizować ustawienia akumulatora. Gdy urządzenie zostanie ponownie włączone, będzie pracować zgodnie z ustawieniami.



UWAGA

Domyślny typ akumulatora to GEL/AMG.



Rys. 4

Montaż akumulatora

1. Otworzyć pokrywę zbiornika odzysku wody (5, Rys. 1) i sprawdzić czy zbiornik (9, Rys. 1) jest pusty – jeśli nie, opróżnić go przez wąż spustowy. (4, Rys. 1)
2. Zamknij pokrywę zbiornika odzysku wody (5, , Rys. 1).
3. Ostrożnie przesunąć zbiornik zwrotny (A, Rys. 3).
4. Urządzenie jest wyposażone w przewody przystosowane do dwóch akumulatorów 12 V. Ostrożnie umieścić akumulatory w komorze, po czym prawidłowo je zainstaluj.
5. Ułożyć i zamontować przewód akumulatora zgodnie z rysunkiem (Rys. 3), a następnie ostrożnie dokręcić nakrętki wszystkich zacisków akumulatora.
6. Założyć kołpak ochronny na każdy zacisk, a następnie podłączyć złącze akumulatora (B, Rys. 3).
7. Ostrożnie ponownie zamontować zespół zbiornika zwrotnego (A, Rys. 3).

Ładowanie akumulatorów

8. Naładować akumulatory. (Zob. procedury w rozdziale dot. konserwacji).

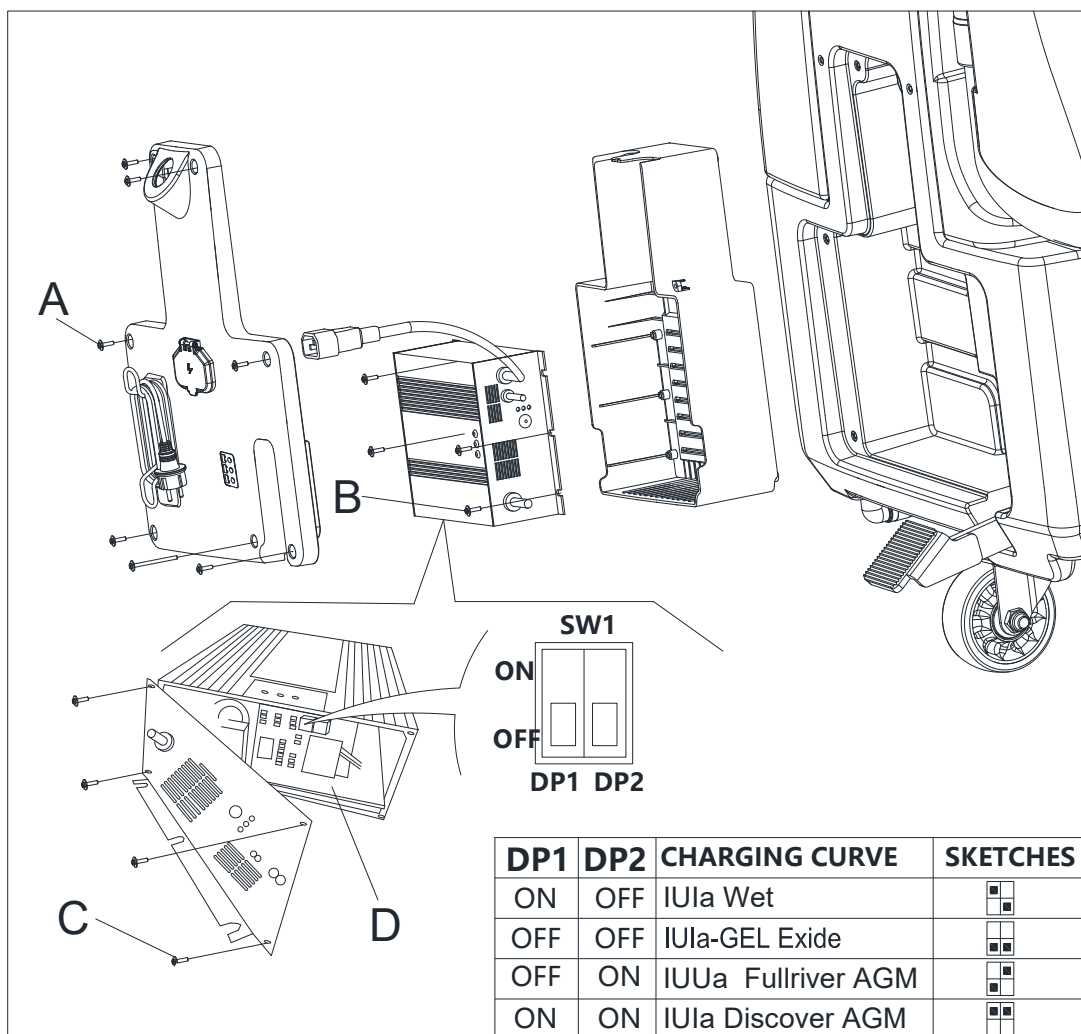


PRZESTROGA!

Przed wykonaniem poniższej procedury należy całkowicie odciąć urządzenie od zasilania!

Ustawienia ładowarki akumulatorów

9. Odkręcić śruby (A, B, C, Rys. 4.1.).
10. Otworzyć ładowarkę i zlokalizować przełącznik 1 (D, Rys. 4.1).
11. Ustawić przełączniki jak w tabeli do Rys. 4.1.
12. Po zakończeniu ustawiania przykręcić śruby (A, B, C, Rys. 4.1.).



Rys. 4.1

INSTALACJA I DEMONTAŻ SZCZOTKI/UCHWYTU PADA

**UWAGA**

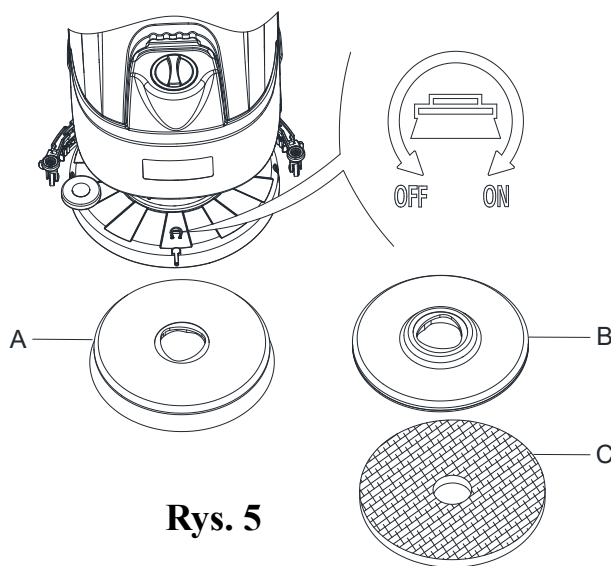
Zależnie od podłogi, jaka ma być czyszczona, do urządzenia montuje się szczotkę (A, Rys. 5), albo uchwyt pada (B i C, Rys. 5).

**PRZESTROGA!**

Przed montażem lub demontażem szczotki lub uchwytu pada sprawdzić, czy są wyłączone wszystkie przełączniki na maszynie, a zgarniak i podstawa szczotki/uchwytu pada są uniesione nad podłogę. Operator musi być wyposażony w stosowny sprzęt ochrony indywidualnej, np. rękawice, aby zmniejszyć ryzyko wypadku.

Postępować w następujący sposób:

1. Wyłączyć zasilanie przełącznikiem (39, Rys. 2).
2. Podnieść podstawę naciskając pedał (27, Rys. 1).
3. Umieścić szczotkę (A, Rys. 5) lub uchwyt pada (B, Rys. 5) pod talerzem (12, Rys. 1).
4. Obniżyć podstawę na szczotki/uchwyt pada naciskając pedał (27, Rys. 1).
5. Nacisnąć przycisk uruchamiania (39, Rys. 2).
6. Nacisnąć dźwignię szczotki/biegu do przodu (2, Rys. 1), aby włączyć uchwyt szczotki/pada, a następnie zwolnić przycisk. W razie potrzeby, procedurę powtarzać aż do założenia szczotki/uchwytu pada.
7. Jeśli krok nr 6 powyżej okaże się trudny, użyć sposobu ręcznego obracając ręcznie szczotkę/uchwyt pada w kierunku przeciwnym do normalnego kierunku obrotów — umożliwia to demontaż. (jak na Rys. 5).



Rys. 5

**OSTRZEŻENIE!**

Aby załączyć szczotki/uchwyt pada, nacisnąć dźwignię wyłącznika bezpieczeństwa (2, Rys. 1), która uruchamia silnik szczotki/uchwytu pada.

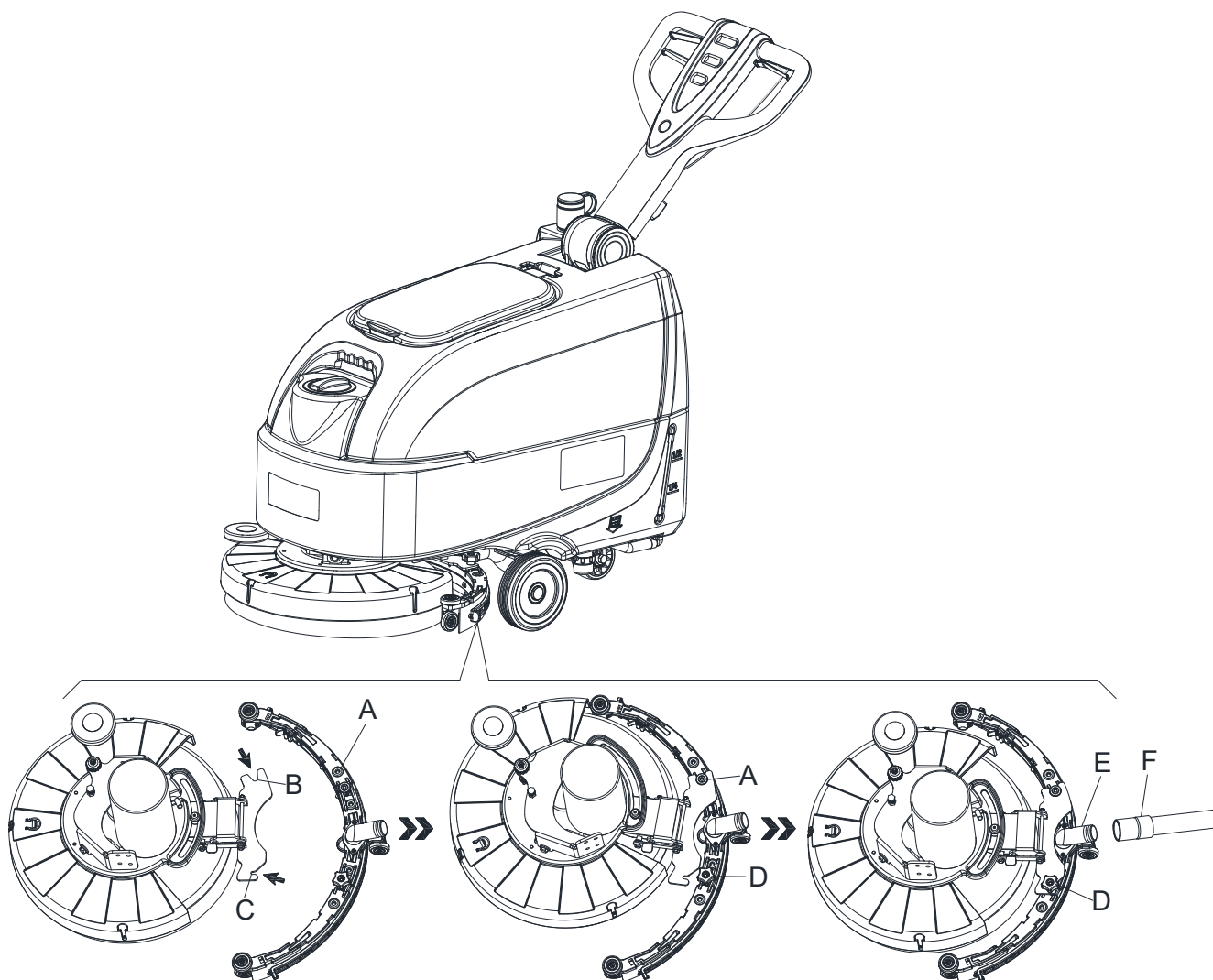
8. Aby zdjąć szczotkę/uchwyt pada, podnieść podstawę naciskając pedał (27, Rys. 1), a następnie nacisnąć włącznik (37, Rys. 2). Szczotka/uchwyt pada zostanie usunięta.

INSTALACJA I DEMONTAŻ ZESPOŁU SSAWY

**PRZESTROGA!**

Zaleca się noszenie rękawic ochronnych do instalacji i demontażu zespołu ssawy, ponieważ mogą występować ostre krawędzie.

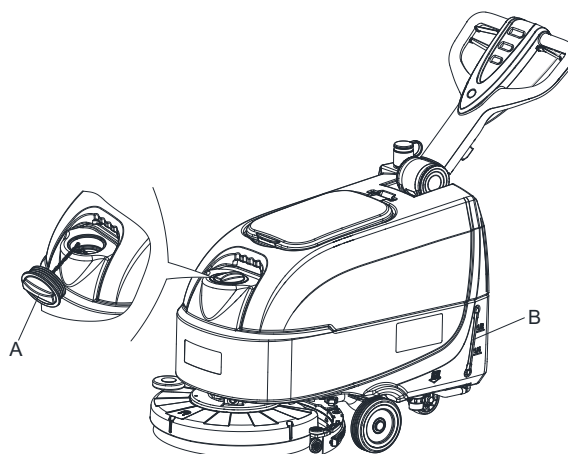
1. Ustawić maszynę na poziomym podłożu.
2. Upewnić się, że maszyna jest wyłączona.
3. Obniżyć podstawę na szczotki/uchwyty pada (12, Rys. 1) unosząc pedał (36), zwolnić szczotkę na podłogę.
4. Umieścić ssawę pomiędzy podstawą szczotki a przednim kołem.
5. Przycocować śrubę A do otworu B, następnie kolejną C do otworu D, zamocować pokrętło zgarniaka i podłączyć wąż spustowy wody recykulowanej F do złącza E (Rysunek 6).
6. Odłączać zgarniak w kolejności odwrotnej do montażu.



Rys. 6

NAPEŁNIANIE ZBIORNIKA NA ROZTWÓR LUB WODĘ DO MYCIA

1. Otworzyć pokrywę wlotu wody (A, Rys. 7).
2. Napęlnić zbiornik wodą lub roztworem odpowiednim do pracy.
Temperatura roztworu nie może przekraczać +40°C (+104°F).
3. Nie przepęlniać zbiornika, przy sprawdzaniu objętości stosować się do wskaźnika poziomu wody (B, Rys. 7).



Rys. 7



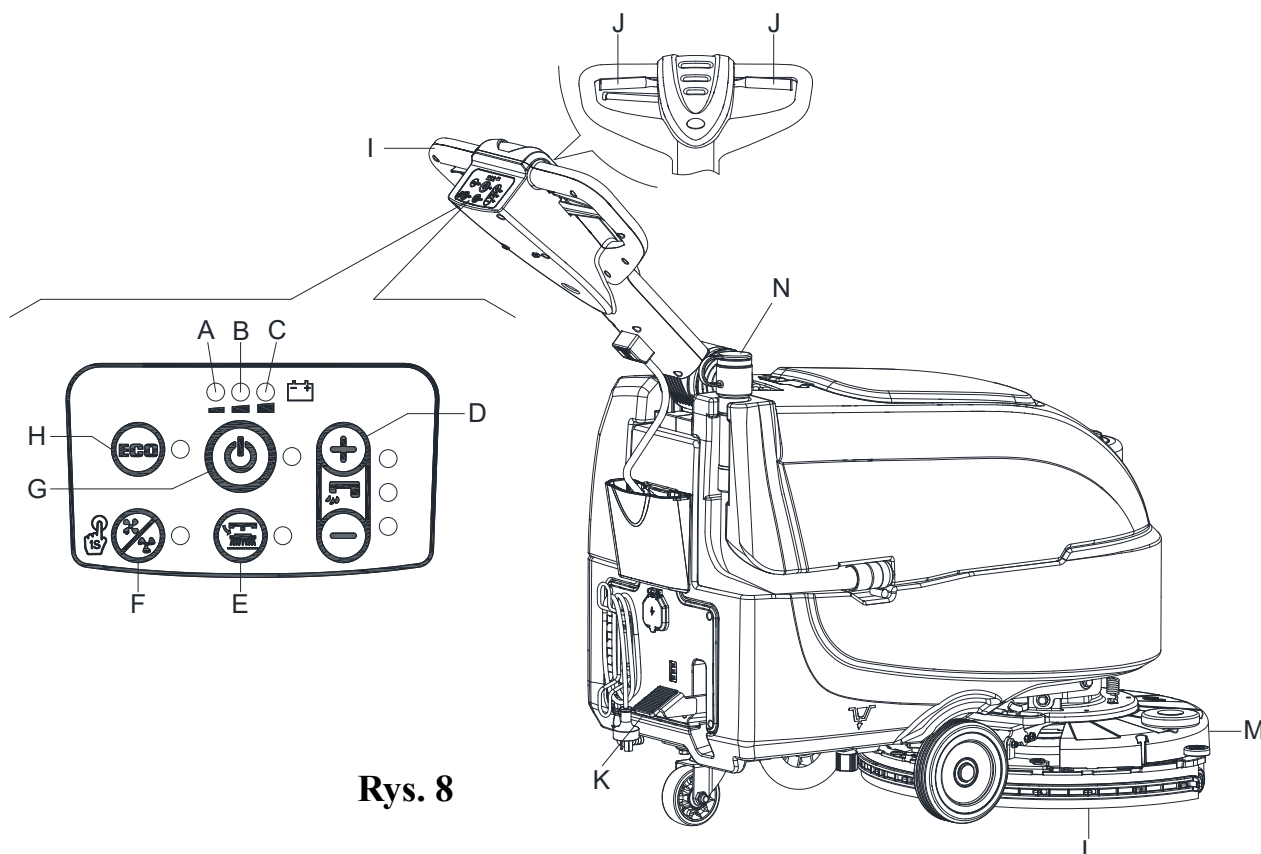
OSTRZEŻENIE!

Stosować detergenty przeznaczone do automatycznych urządzeń myjących – niskopieniące i niepalne.

URUCHAMIANIE I ZATRZYMYWANIE URZĄDZENIA

Uruchamianie urządzenia

1. Przygotować maszynę do uruchomienia zgodnie z instrukcjami z poprzedniego rozdziału.
2. Ustawić maszynę w miejscu mycia popychając za uchwyty na kierownicy (I, Rys. 8).
3. Obniżyć podstawę na szczotki/uchwyty pada (M, Rys. 8) oraz zgarniak (L) unosząc pedał (K).
4. Nacisnąć przycisk uruchamiania (G, Rys. 8). Sprawdzić, czy zapaliła się zielona lampka kontrolna (C) (naładowane akumulatory). Jeśli zapali się żółta (B) lub czerwona kontrolka (A), wyłączyć maszynę przełącznikiem zasilania (H, Rys. 8) i naładować akumulatory (zob. procedurę w rozdziale Konserwacja).
5. Nacisnąć przyciski sterowania przepływem wody do mycia (D, Rys. 8), zależnie od rodzaju przewidzianego mycia.
6. Rozpocząć mycie popychając maszynę za uchwyty na kierownicy (I) i wciskając dźwignię wyłącznika bezpieczeństwa (J).



Rys. 8

**UWAGA**

Aby przemieścić maszynę do przodu nacisnąć albo lewy, albo prawy wyłącznik bezpieczeństwa (J, Rys. 8) lub oba wyłączniki.

7. W razie potrzeby wcisnąć dźwignię regulacji kierownicy (3, Rys. 1) aby dopasować wysokość kierownicy.

Zatrzymywanie urządzenia

8. Zatrzymać maszynę kierownicą (I).
9. Zatrzymać szczotki i ssawę naciskając wyłącznik (G). Ssawa zakończy pracę po kilku sekundach.
10. Unieść podstawę na szczotki/uchwyty pada (M) oraz zgarniak (L) wciskając pedał (K).
11. Upewnić się, że maszyna nie może ruszyć samodzielnie.

EKSPLOATACJA URZĄDZENIA (CZYSZCZENIE SZCZOTKĄ I SUSZENIE)

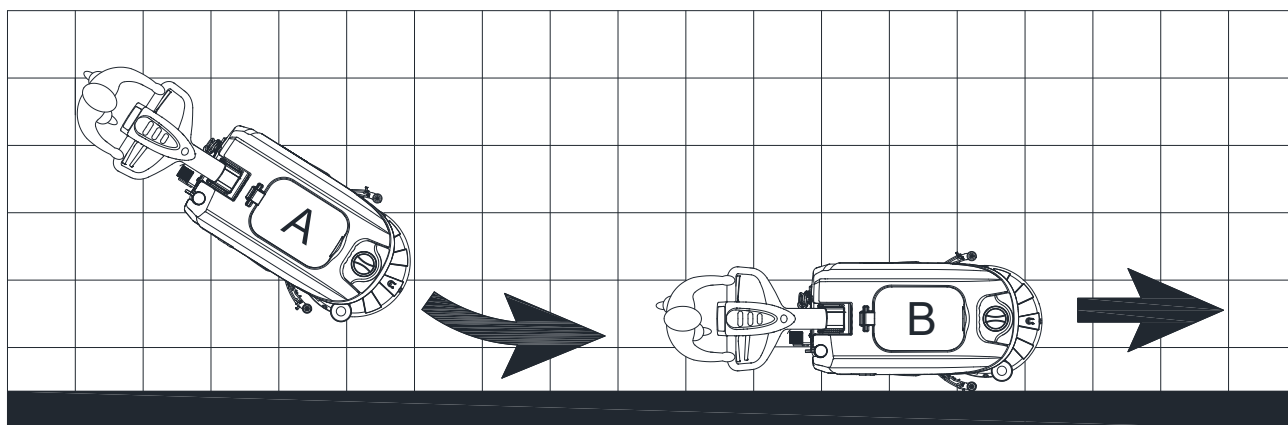
1. Uruchomić maszynę zgodnie z instrukcjami z poprzedniego rozdziału.
2. Trzymając kierownicę oburącz, nacisnąć dźwignię wyłącznika bezpieczeństwa (J, Rys. 8), po czym ruszyć urządzeniem i zacząć szczotkowanie/suszenie podłogi.

**UWAGA**

Aby prawidłowo wyczyścić/wysuszyć podłogę przy ścianie, najlepiej przejeżdżać blisko ściany prawą stroną urządzenia (A i B, Rys. 9), jak pokazano na rysunku.

**PRZESTROGA!**

Aby nie uszkodzić powierzchni podłogi, należy wyłączać szczotki / uchwyty padów, kiedy urządzenie zatrzymuje się w miejscu.

**Rys. 9****Wyladowanie się akumulatora w czasie pracy**

Dopóki świeci zielona lampka (C, Rys. 8), akumulatory umożliwiają normalną pracę maszyny. Gdy zgaśnie zielona lampka ostrzegawcza (C) i zapali się żółta (B), zaleca się naładowanie baterii, gdyż pozostały ładunek akumulatora wystarcza na kilka minut pracy (w zależności od właściwości akumulatora i wykonywanej pracy). Kiedy zaświeci się czerwona lampka sygnalizacyjna (A), akumulatory są całkowicie rozładowane. Po kilku sekundach automatycznie wyłączy się szczotka/uchwyt pada.

**PRZESTROGA!**

Nie używać maszyny z wyladowanymi akumulatorami, aby nie dopuścić do uszkodzenia akumulatora i skrócenia okresu jego działania.

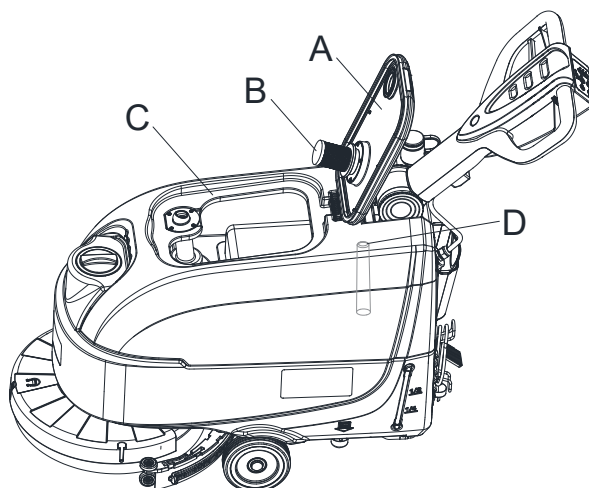
OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA

Zawór pływakowy (B, Rys. 10) blokuje ssawę wtedy, kiedy zbiornik odzysku wody (C) będzie pełny. Świadczy to też o tym, że podłoga nie została osuszona.



PRZESTROGA!

Jeżeli system odkurzania wyłączy się przypadkowo (na przykład gdy z powodu nagłego ruchu maszyny uruchomi się pływak), aby wznowić pracę, należy: wyłączyć system odkurzania naciskając przycisk (G, Rys. 8), a następnie otworzyć pokrywę (A, Rys. 10) i sprawdzić, czy pływak w kratce (B) nie spadł poniżej poziomu wody. Następnie zamknąć pokrywę (A) i włączyć system ssący włącznikiem (G, Rys. 8).

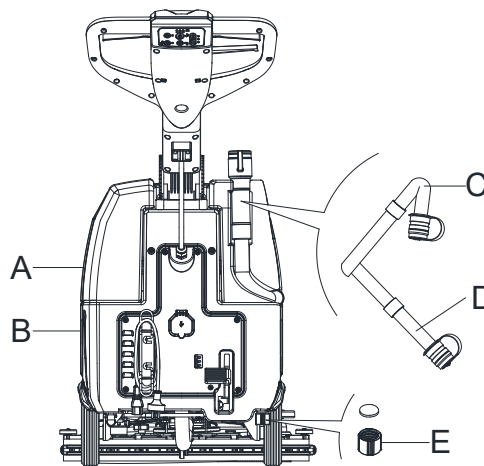


Rys. 10

Po napełnieniu się zbiornika odzysku wody (C, Rys. 10) opróżnić go według procedury poniżej.

Opróżnianie zbiornika odzysku wody

1. Zatrzymać urządzenie.
2. Unieść podstawę na szczotki/uchwyty pada (M, Rys. 8) oraz zgarniak (L) wciskając pedał (K).
3. Dojechać maszyną do wyznaczonego miejsca opróżniania.
4. Opróżnić zbiornik wody zwrotnej przy użyciu przewodu (N, Rys. 8). Następnie wypłukać zbiornik (C, Rys. 10) czystą wodą.
5. Zdjąć pokrywę zbiornika zwrotnego (A, Rys. 10) i wyczyścić czystą wodą wewnątrz pokrywę oraz kratę pływaka filtra (B).
6. Sprawdzić, czy zbiornik wody recykulowanej (D, Rys. 10) nie jest zatkany obcym przedmiotem i wyczyścić go.



Rys. 11



PRZESTROGA!

Podczas spuszczenia brudnej wody należy zagiąć wąż ssący (C, Rys. 11) i bardziej go obniżyć (D, Rys. 11), po czym otworzyć pokrywę węża ssącego i spuścić brudną wodę. Nie kierować wylotu węża wody odpadowej ssawy do góry, by nie opróżniać wody w pionie. Pozwala to uniknąć pochłapania operatora.

7. Wykonać kroki od 1 do 4.

Opróżnianie zbiornika na roztwór / czystą wodę

8. Opróżnić zbiornik roztworu przez pokrywę wylotu (E, Rys. 11). Na koniec pracy przepłukać zbiornik czystą wodą.

PO ZAKOŃCZENIU PRACY

Po zakończeniu pracy, przed pozostawieniem urządzenia:

1. Ściągnąć szczotki/uchwyty pada.
2. Opróżnić zbiorniki (A i B, Rys. 11) zgodnie z opisem w poprzednim akapicie.
3. Wykonać codzienne czynności konserwacyjne (zobacz rozdział „Konserwacja”).
4. Pozostawić maszynę w czystym i suchym miejscu, z podniesionymi lub zdemonstrowanymi szczotkami/uchwyty poduszek i zgarniakiem.

DŁUŻSZY BRAK AKTYWNOŚCI URZĄDZENIA

Jeśli urządzenie nie będzie eksploatowane przez ponad 30 dni, wykonać co następuje:

1. Wykonać czynności opisane w punkcie „Po zakończeniu pracy”.
2. Odłączyć złącze akumulatorów (B, Rys. 3).

PIERWSZE UŻYCIE

Po 8 godzinach pracy urządzenia sprawdzić szczelność mocowań i połączeń oraz czy nie ma śladów zużycia albo nieszczelności.

KONSERWACJA**OSTRZEŻENIE!**

Konserwacje wykonuje się na wyłączonym urządzeniu oraz przy rozłączonym kablu ładowania akumulatorów. Dodatkowo, należy dokładnie przeczytać rozdział o bezpieczeństwie w tej instrukcji.

Planowane przeglądy oraz naprawy może prowadzić tylko wykwalifikowany personel albo serwisanci z autoryzowanego punktu serwisowego. W niniejszym podręczniku opisano tylko najłatwiejsze i najczęściej przeprowadzane czynności konserwacyjne.

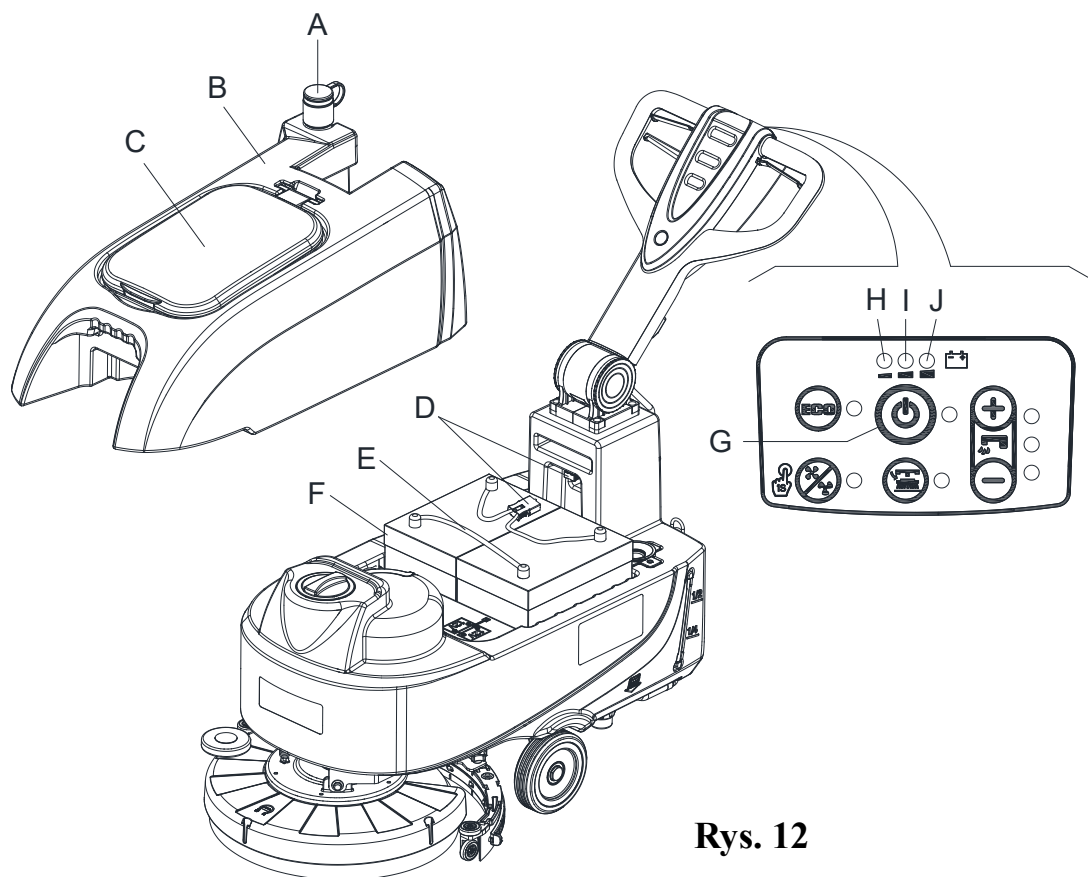
HARMONOGRAM PRZEGLĄDÓW**PRZESTROGA!**

Procedurę oznaczoną (1) należy wykonać po pierwszych 9 godzinach eksploatacji. Procedurę oznaczoną (2) może wykonać tylko punkt serwisowy autoryzowany przez naszą firmę.

Procedura	Codziennie, po każdym użyciu	Co tydzień	Co pół roku	Co rok
Ładowanie akumulatorów				
Czyszczenie ssawy				
Czyszczenie szczotki/uchwyty pada				
Czyszczenie zbiornika				
Kontrola listwy uszczelniającej zbiornika				
Czyszczenie filtra pływakowego z separatorem				
Kontrola i wymiana piór ssawy				
Czyszczenie filtra wody				
Czyszczenie filtra roztworu				
Kontrola poziomu płynu w akumulatorach mokrych				
Kontrola dokręcenia śrub i nakrętek			(1)	
Kontrola lub wymiana szczotki węglowej szczotki/uchwyty pada				(2)
Kontrola lub wymiana szczotki węglowej silnika ssawy				(2)

ŁADOWANIE AKUMULATORÓW**Procedury wstępne**

1. Otworzyć pokrywę (C, Rys. 12) i sprawdzić, czy zbiornik odzysku wody (B) jest pusty, a w razie konieczności opróżnić go za pomocą węża spustowego (A).
2. Ostrożnie przesunąć zbiornik zwrotny (B, Rys. 12).
3. Podłączyć złącze akumulatorów (D, Rys. 12).
4. Ostrożnie ponownie zamontować zespół zbiornika zwrotnego (B, Rys. 12).
5. Wjechać maszyną na równe podłoże.
6. Nacisnąć przycisk uruchamiania (G, Rys. 12).
7. Tylko w przypadku akumulatorów mokrych:
 - Sprawdzić poziom elektrolitu w akumulatorach (F). Jeżeli to konieczne, uzupełnić elektrolit dolewając go przez korki wlewu.
 - Pozostawić wszystkie osłonki akumulatorów otwarte do następnego ładowania.
 - W razie potrzeby oczyścić górną powierzchnię akumulatorów (F).
8. Naładować akumulatory zgodnie z poniższą procedurą.

**Rys. 12****UWAGA**

Akumulatory należy ładować gdy zaświeci się żółta (I, Rys. 12) lub czerwona (H) lampka ostrzegawcza lub po zakończeniu mycia.

**PRZESTROGA!**

Utrzymywanie akumulatorów w stanie naładowanym przedłuża ich żywotność.

**PRZESTROGA!**

Gdy akumulatory są rozładowane należy je naładować tak szybko jak to możliwe, ponieważ przedłuża to ich trwałość. Poziom naładowania akumulatorów należy sprawdzać co najmniej raz w tygodniu.

**OSTRZEŻENIE!**

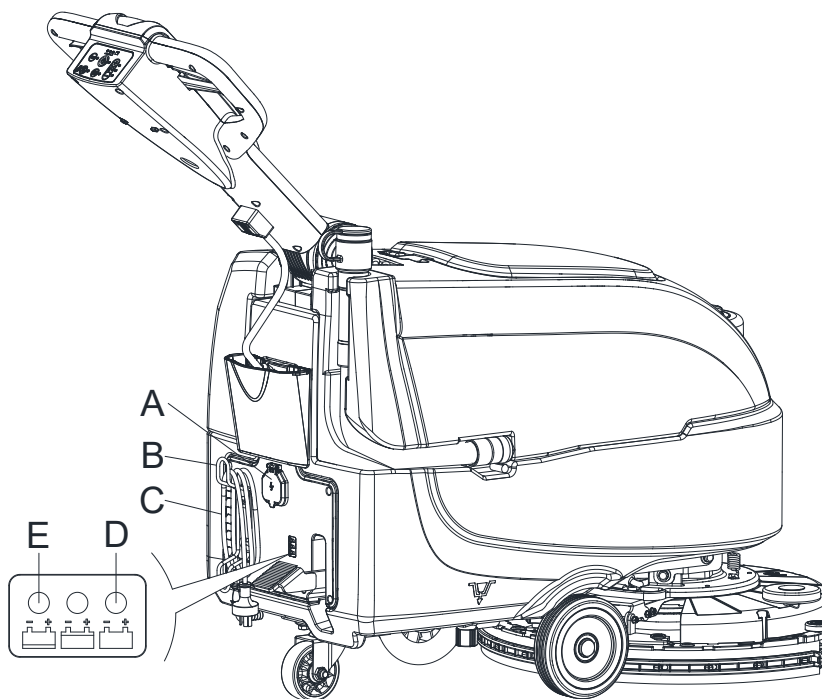
Podczas ładowania akumulatorów elektrolitowych ulatnia się silnie wybuchowy wodór. Akumulatory należy ładować w dobrze przewietrzonych pomieszczeniach, z dala od otwartego ognia. Podczas ładowania akumulatorów nie wolno palić tytoniu. W czasie ładowania akumulatorów zbiornik powinien być otwarty.

**OSTRZEŻENIE!**

Podczas ładowania akumulatorów należy zachować najwyższą ostrożność, gdyż mogą wystąpić wycieki elektrolitu akumulatorów. Elektrolit akumulatorów jest substancją żrącą. W przypadku kontaktu ze skórą lub dostania się elektrolitu do oczu należy starannie przepłukać miejsce kontaktu wodą i zasięgnąć porady lekarza.

Ładowanie akumulatora ładowarką wbudowaną w urządzenie

1. Podłączyć kabel prostownika (C, Rys. 13) do sieci (A). Napięcie i częstotliwość prądu w sieci muszą odpowiadać parametrom prostownika podanym na tabliczce z numerem seryjnym maszyny (41, Rys. 2). Gdy prostownik do ładowania akumulatora zostaje podłączony do sieci elektrycznej wszystkie funkcje maszyny są automatycznie wyłączane. Jeśli czerwona lampka sygnalizacyjna (E) na panelu sterowania prostownika jest włączona, prostownik ładuje akumulatory.
2. Gdy zapali się zielona lampka sygnalizacyjna (D), akumulator jest naładowany.
3. Po zakończeniu ładowania wyjąć wtyczkę kabla prostownika (C) z gniazdka (A) i owinąć wokół obudowy maszyny (B).

**Rys. 13****UWAGA**

Więcej informacji o stosowaniu prostownika do ładowania akumulatora podano w odpowiedniej instrukcji.

CZYSZCZENIE SZCZOTKI/UCHWYTU PADA**PRZESTROGA!**

Podczas czyszczenia szczotek/padów zaleca się używanie rękawic ochronnych, ponieważ w szczotkach mogą się znajdować ostre przedmioty.

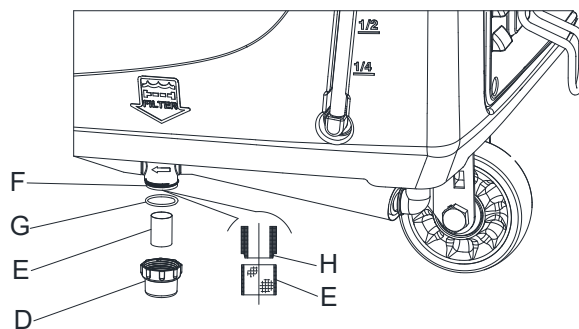
1. Wymontować szczotkę/pad z maszyny tak, jak to opisano w rozdziale poświęconym użytkowaniu.
2. Oczyszczyć i umyć szczotkę/pad wodą i detergentem.
3. Sprawdzić, czy szczotki/pady są w dobrym stanie i nie są nadmiernie zużyte. W razie potrzeby wymienić.

CZYSZCZENIE FILTRA ROZTWÓRU

1. Wjechać maszyną na równe podłoże.
2. Upewnić się, że maszyna jest wyłączona.
3. Opróżnić zbiornik na roztwór.
4. Zdjąć pokrywę (D, Rys. 14), a następnie wyjąć filtr siatkowy (E). Wyczyścić i zamontować je na wsporniku (F).

**UWAGA**

Filtr siatkowy (E) należy prawidłowo ustawić na obudowie (H) względem wspornika (F).



Rys. 14

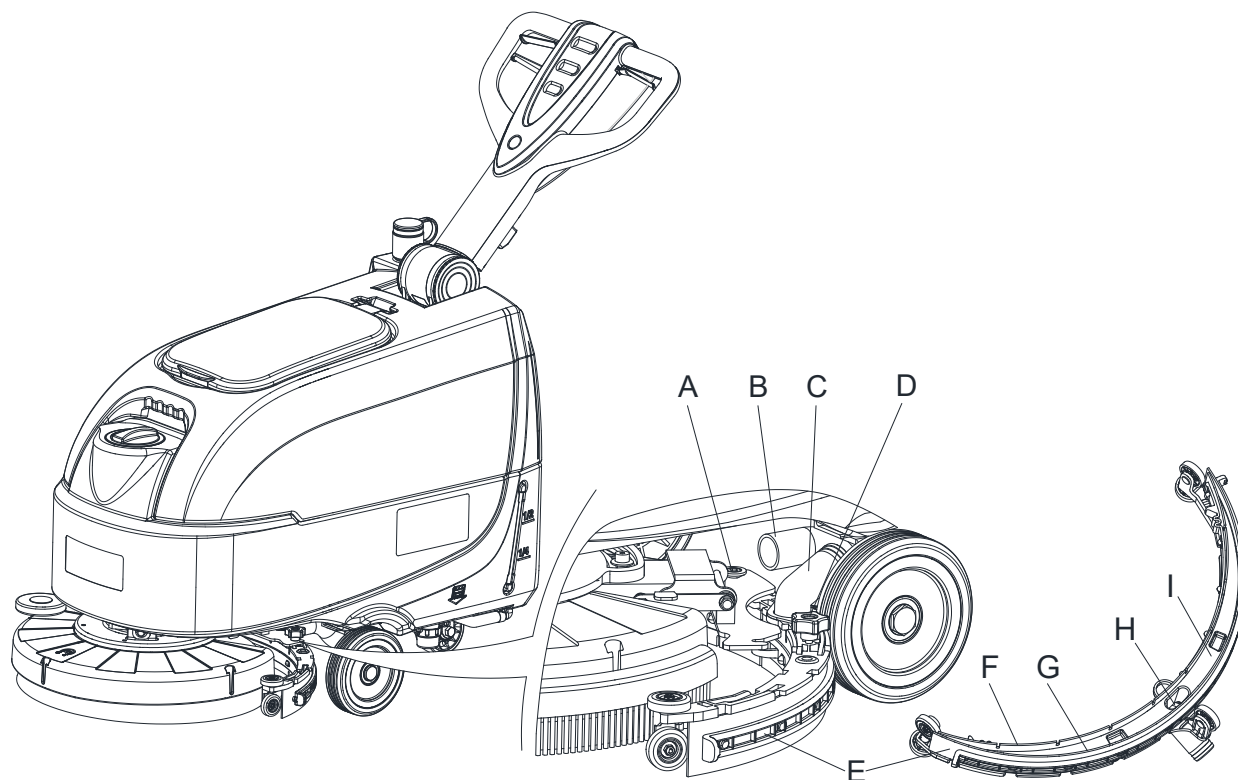
CZYSZCZENIE SSAWY**UWAGA**

Zgarniak powinien być czysty, a jego pióra powinny być w dobrym stanie, aby zapewnić poprawne osuszanie.

**PRZESTROGA!**

Zaleca się noszenie rękawic ochronnych do czyszczenia ssawy, ponieważ resztki mogą mieć ostre krawędzie.

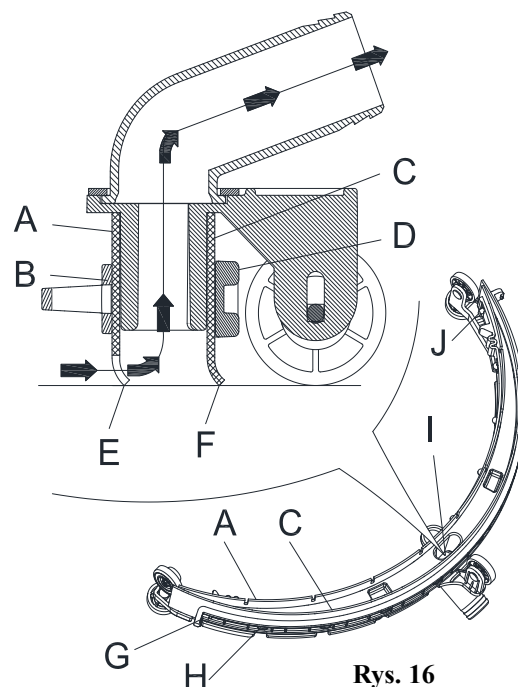
1. Ustawić maszynę na poziomym podłożu.
2. Upewnić się, że maszyna jest wyłączona.
3. Obniżyć podstawę na szczotki/uchwyty pada (M, Rys. 8) oraz zgarniak (L) unosząc pedał (K).
4. Odłączyć przewód podciśnieniowy (B, Rys. 15) od zgarniaka (C).
5. Poluzować nakrętki (D) w celu zdjecia zgarniaka (E).
6. Wyczyścić zgarniak stalowy lub aluminiowy (E, Rys. 15). Szczególnie starannie wyczyścić komory (I) i otwór (H). Sprawdzić pióro przednie (F) i tylne (G) — czy nie ma uszkodzeń, rozcięć, rozdarć i w razie potrzeby wymienić je (patrz procedura w kolejnym punkcie).
7. Zamontować zgarniak w kolejności odwrotnej do demontażu.



Rys. 15

KONTROLA I WYMIANA PIÓR SSAWY

1. Oczyszczyć zgarniak zgodnie z instrukcjami z poprzedniego akapitu.
2. Sprawdzić stan pióra przedniego (A, rys.16) i tylnego (C), upewniając się, że nie są one przecięte ani rozerwane, a w razie potrzeby wymienić tak, jak pokazano poniżej. Sprawdzić, czy przednia krawędź (F) tylnego pióra nie jest zużyta; w przeciwnym razie odwrócić pióro tak, by zastąpić krawędź zużytą jedną z trzech krawędzi nienaruszonych. Jeżeli przeciwne krawędzie są także zużyte, należy wymienić pióro w następujący sposób:
 - Za pomocą klapki (G) zwolnić i wymontować elastyczny pasek (D) z uchwytów (H), a następnie odwrócić lub wymienić pióro tylne (C).
 - Montaż tylnego pióra należy wykonać w kolejności odwrotnej do demontażu. Zamocować taśmę elastyczną (D) do uchwytów (H), zaczynając od jednej strony. Aby ułatwić mocowanie, mocować tylko jeden uchwyt jednorazowo, blokując taśmę przed uchwytem jedną ręką i pociągając ją drugą ręką.
 - Zdjąć pasek mocujący (B), odłączając go od łączników (J).
 - Wymienić (lub odwrócić) przednie pióro (A), następnie ponownie założyć pasek mocujący (B).
3. Zamocować zgarniak (E, Rys. 15) i dokręcić pokrętła (D, Rys. 15).
4. Podłączyć przewód podciśnieniowy (B, Rys. 15) od zgarniaka (C, Rys. 15).



Rys. 16

CZYSZCZENIE ZBIORNIKA I KRATKI PODCIŚNINIOWEJ Z PŁYWAKIEM I KONTROLA USZCZELKI POKRYWY

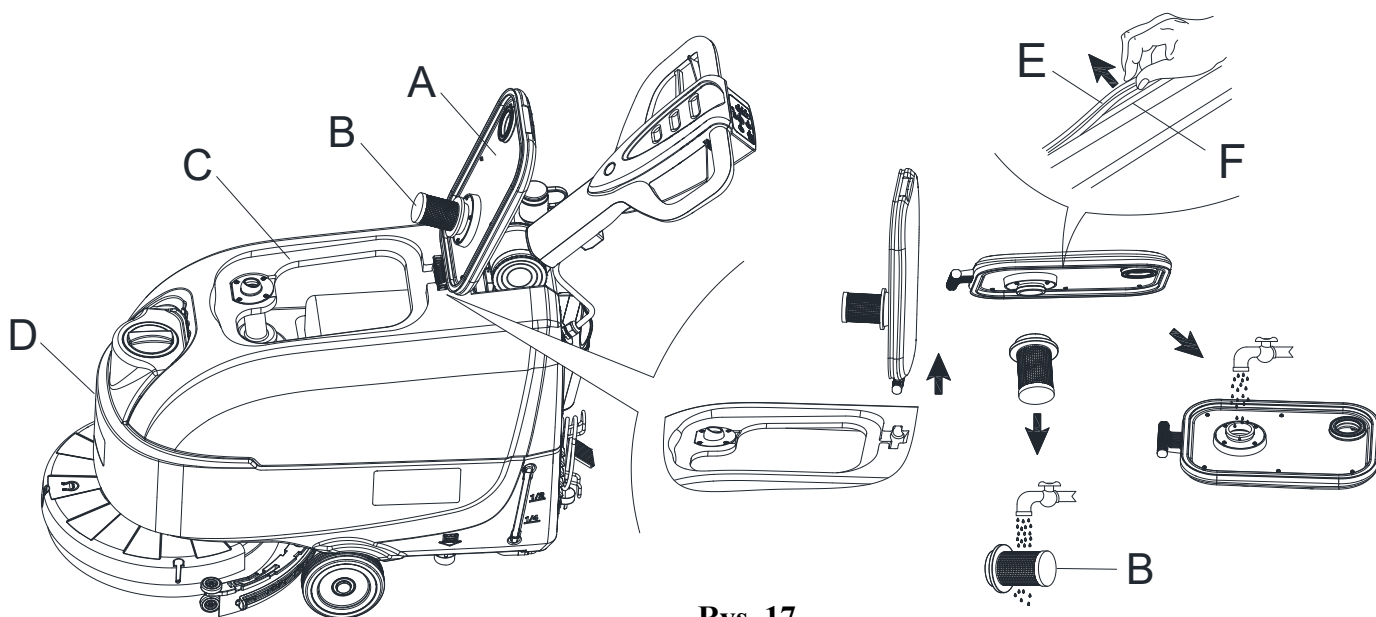
1. Ustawić maszynę na poziomym podłożu.
2. Upewnić się, że maszyna jest wyłączona.
3. Otworzyć pokrywę zbiornika odzysku wody (A, Rys. 17) na 90 stopni, tak by dało się ją zdjąć ze zbiornika odzysku, po czym wyjąć filtr z pływakiem (B) z pokrywy tego zbiornika.
4. Czystą wodą umyć pokrywę zbiornika odzysku wody (A) i sam zbiornik (C), zbiornik czystej wody (D) oraz filtr z pływakiem (B). Opróżnić zbiornik zwrotny przy pomocy węża spustowego (D, Rys. 11).
5. Zamontować filtr z pływakiem (B) i pokrywę zbiornika zwrotnego (A).
6. Sprawdzić stan listwy uszczelniającej zbiornika.



UWAGA

Listwa uszczelniająca zbiornik (E) ma zasadnicze znaczenie podczas wytwarzania podciśnienia w zbiorniku wody w czasie pracy silnika odkurzania. Zbiornik musi być szczelny, by skutecznie zasysać wodę z poziomu podłogi do zbiornika zwrotnego.

7. Skontrolować, czy powierzchnia, do której przylega listwa uszczelniająca (E), jest nieuszkodzona i czy szczelność jest wystarczająca. Jeśli trzeba, wyjąć listwę uszczelniającą z rowka (F) w zbiorniku wody i wymienić ją. Zamontować nową listwę uszczelniającą zgodnie z Rys. 17, miejsce połączenia powinno być z tyłu na środku.
8. Zamknąć pokrywę zbiornika zwrotnego (A).



Rys. 17

AKCESORIA/OPCJE

W uzupełnieniu elementów standardowych maszyna może być wyposażona w następujące akcesoria/wyposażenie dodatkowe zgodnie ze specyficznym wykorzystaniem maszyny:

Aby otrzymać więcej informacji dotyczących w/w akcesoriów opcjonalnych, należy się skontaktować z autoryzowanym sprzedawcą.

AKCESORIA/OPCJE

Patrz część „Lista części”.

1. Akumulatory żelowe/AGM
2. Pady z różnych materiałów
3. Szczotki z różnych materiałów
4. Ładowarka pokładowa
5. Pióra zgarniaka z różnych materiałów

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Usterka	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Silnik nie pracuje; nie świeci się żadna lampka sygnalizacyjna.	Złącze akumulatorów jest odłączone.	Podłączyć złącze akumulatorów.
	Akumulatory są całkowicie rozładowane.	Naładować akumulatory.
Równocześnie migają 3 wskaźniki ładowania akumulatora.	Przeciążenie silnika szczotki.	Korzystać z mniej agresywnych szczotek.
	Obcy materiał (nawinięte sznurki itp.) uniemożliwia obracanie się szczotki.	Oczyszczyć piastę szczotki.
Szczotki nie działają, świeci się czerwona lampka sygnalizacyjna.	Akumulatory są rozładowane.	Naładować akumulatory.
Zasysanie wody odzyskiwanej jest niedostateczne.	Zbiornik wody zwrotnej jest pełny.	Opróżnić zbiornik.
	Wąż jest odłączony od zgarniaka.	Podłączyć.
	Kratka podciśnieniowa jest zatkana albo zablokował się pływak.	Wyczyścić kratkę lub sprawdzić pływak.
	Zgarniak jest zabrudzony albo pióra zgarniaka są zużyte lub uszkodzone.	Wyczyścić i sprawdzić zgarniak.
	Pokrywa zbiornika nie jest prawidłowo zamknięta albo uszczelka jest uszkodzona, bądź zatkała się rura kolankowa.	Domknąć pokrywę, lub wymienić uszczelkę, lub wyczyścić rurkę kolankową.
	Zbiornik wody zwrotnej jest brudny.	Oczyszczyć.
Przepływ roztworu do szczotek jest niewystarczający.	Filtr roztworu/czystej wody jest zanieczyszczony.	Wyczyścić filtr.
Zgarniak pozostawia ślady na podłodze.	Pod piórami zgarniaka znajdują się zanieczyszczenia.	Usunąć zanieczyszczenia.
	Pióra zgarniaka są zużyte, wystrzępione lub rozdarte.	Wymienić pióra.
	Zgarniak nie został wyregulowany za pomocą pokręćła.	Wyregulować.



UWAGA

Maszyna wyposażona w ładowarkę akumulatorów nie będzie działać, jeżeli ładowarka zostanie z niej wyjęta. W przypadku usterki ładowarki akumulatorów należy się skontaktować z autoryzowanym serwisem. Aby uzyskać więcej informacji, należy zapoznać się podręcznikiem serwisowym dostępnym w każdym centrum serwisowym.

UTYLIZACJA

Utylizację urządzenia zlecić specjalistycznej firmie.

Przed utylizacją, wyjąć i posegregować poniższe podzespoły, które zgodnie z przepisami należy utylizować odrębnie.

- Akumulator
- Szczotka/uchwyt pada
- Węże i elementy z tworzyw sztucznych
- Podzespoły elektryczne i elektroniczne (*)

(*) Prosimy o kontakt z naszym punktem serwisowym w celu utylizacji podzespołów elektrycznych i elektronicznych.

Materiały zawarte w maszynie i przydatność do recyklingu

Typ	Procent nadający się do recyklingu	SC370 43B Udział procentowy w masie %
Aluminium	100%	2%
Silniki elektryczne – różne	29%	23%
Materiały żelazne	100%	32%
Wiązki przewodów	80%	1%
Płyny	100%	0%
Tworzywa sztuczne niezdatne do recyklingu	0%	1%
Tworzywa sztuczne zdatne do recyklingu	100%	38%
Guma	20%	3%

Nilfisk A/S
Kornmarksvej 1 DK-2605 Broendby Denmark
Tel:+45 43 23 81 00 Fax:+45 43 43 77 00
www.nilfisk.com

